

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度七度溫高最
度零度溫低最
十月時決定將大選提前
十六個月舉行。
侯克總理預料有決
定性之勝利。
侯克今日說：「我
們已將國家經濟，由五
十年來最惡劣之衰退，
變為世界上最強勁者之
一。」

卑詩勞工聯合會週年大會舉行改選

古比獲選連任主席

派系分裂有待彌補

對更大之艱巨工作。
古比於本週舉行之勞工聯合會週年大會初期，似乎處境困難，但於週四之第二次投票中，壓倒性之選票對其連任而獲選連任。
在投票揭曉前四小時，古比似有去意。
他說，我對此次大會之分裂極感心煩。我身為主席，一直設法使各派系聯合在一起，但似乎不能成功。
古比於第一次投票時獲得四九四票，落後於甘迺迪六三三票，但較另一候選人蘭安領先。蘭安獲得三百四十八票。
在第二次投票時，古比以七八〇票對甘迺迪六七一票，獲選連任。
原任秘書長司庫之卡拉瑪未能獲選連任。他為擁有五萬名會員之卑詩省府僱員工會主席。安士坦所擊敗。省府僱員工會為勞工聯合會之最大附屬成員，而安士坦亦為古比之最主要支持者。勞工聯合會秘書長司庫之職，可稱為該會之「金庫」。

余宏榮市參大加抨擊

工黨穩操勝券

澳洲週末大選

美加財長在美會議

兩國官員奉命守秘

西德總理訪問列根

準備美蘇限武談判

台灣地震

余宏榮鳴謝啟事

余宏榮敬謝

余宏榮敬謝

余宏榮敬謝

余宏榮敬謝

余宏榮敬謝

余宏榮敬謝

（本報記者採訪）卑詩勞工聯合會主席古比，在週四舉行的第二次投票中，以壓倒性優勢獲選連任。古比在第一次投票中獲得四九四票，落後於甘迺迪六三三票，但較另一候選人蘭安領先。蘭安獲得三百四十八票。在第二次投票中，古比以七八〇票對甘迺迪六七一票，獲選連任。原任秘書長司庫之卡拉瑪未能獲選連任。他為擁有五萬名會員之卑詩省府僱員工會主席。安士坦所擊敗。省府僱員工會為勞工聯合會之最大附屬成員，而安士坦亦為古比之最主要支持者。勞工聯合會秘書長司庫之職，可稱為該會之「金庫」。

（本報記者採訪）余宏榮在週四舉行的市參大加抨擊中，對工黨穩操勝券表示擔憂。余宏榮在週四舉行的市參大加抨擊中，對工黨穩操勝券表示擔憂。余宏榮在週四舉行的市參大加抨擊中，對工黨穩操勝券表示擔憂。

（本報記者採訪）澳洲週末大選中，工黨穩操勝券。澳洲週末大選中，工黨穩操勝券。澳洲週末大選中，工黨穩操勝券。

（本報記者採訪）美加財長在美會議中，兩國官員奉命守秘。美加財長在美會議中，兩國官員奉命守秘。美加財長在美會議中，兩國官員奉命守秘。

（本報記者採訪）西德總理訪問列根，準備美蘇限武談判。西德總理訪問列根，準備美蘇限武談判。西德總理訪問列根，準備美蘇限武談判。

（本報記者採訪）台灣地震，余宏榮鳴謝啟事。台灣地震，余宏榮鳴謝啟事。台灣地震，余宏榮鳴謝啟事。

（本報記者採訪）余宏榮敬謝。余宏榮敬謝。余宏榮敬謝。余宏榮敬謝。余宏榮敬謝。

余宏榮鳴謝啟事

本人此次市選得獲選連任，當其從政初衷，努力為公，克盡職責。以求各界人士之期許。在競選期間，叨蒙各社團、商號、報館、友誼、支持、達親、親、朋友、好等鼎力支持。復荷各義務助選工作。人員優予協助。公助銘感。謹綴數言，用伸謝忱。並祝各位身心康樂！

余宏榮敬謝

帝國皮草專門店

華洋合作 本市第一家

由擅長歐洲款式、香港設計名師 EDMOND KUNG, KEN CHOW 與具有五十年經驗之法國技師 MARCEL ROUSSIN 主理定製服務

款式新穎 氣派高雅
自置工場 直接出售

專銷歐美名牌 SAGA EMBA MAJESTIC 皮草成衣

IMPERIAL BRIL FURS
377 WATER ST. GASTOWN 即市中心 SEARS 店後
681-4619

附設修改服務

台灣外銷家具藝品聯合展售會

即將於十二月中旬在溫哥華華埠盛大展出

請密切注意展出地點和日期

集台灣名廠紅木、柚木、樟木、橡木千餘種產品精華於一堂
以批發價現貨服務僑胞，比自已進口更便宜又可靠

本展售會自去年年初起在北美華僑密集地區，歷經洛杉磯、舊金山、休士頓、芝加哥、華盛頓、紐約、亞特蘭大、波士頓、費城、多倫多等地區展出以來，由於產品精良、備貨充足、價錢公道，確實做到推廣外銷，嘉惠僑胞及發揚我國文化之宗旨，每次展出均造成僑界空前轟動，各界的好評，有目共睹，本展售會決定於十二月月中旬在溫哥華華埠展出，敬請各界僑胞密切注意

參展廠商	上海勝美木器公司 卡家橋宮殿彩畫 美豐玉屏工藝公司	東方家具公司 中華陶瓷公司 梅花堂藝術畫廊	新竹藝術之家 中華雕刻藝品社 昇記嵌具傢俱公司	合發唐木傢俱公司
------	---------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	----------

(聯絡電話：688-3018)

逾百呎長兇猛海怪 出現巴西襲擊漁船

【本報訊】巴西海軍昨日證實，一隻長達一百一十呎的巨型海怪，在巴西東南部海域襲擊多艘漁船，造成多人受傷。海軍發言人表示，這隻海怪被命名為「巨馬」，體重約四十噸。它是在十二月一日凌晨，在巴伊亞州附近海域出現的。當時，它正襲擊一艘名為「聖多斯」的漁船，該船上有四名漁民。海軍派出的巡邏艦「聖多斯」號在接到求救信號後，立即趕往現場。在與「巨馬」交戰了約二十分鐘後，「聖多斯」號最終將其擊退。目前，受傷的漁民正在接受治療，而「巨馬」則已消失無蹤。



巴西海軍證實，一隻長達一百一十呎的巨型海怪，在巴西東南部海域襲擊多艘漁船，造成多人受傷。

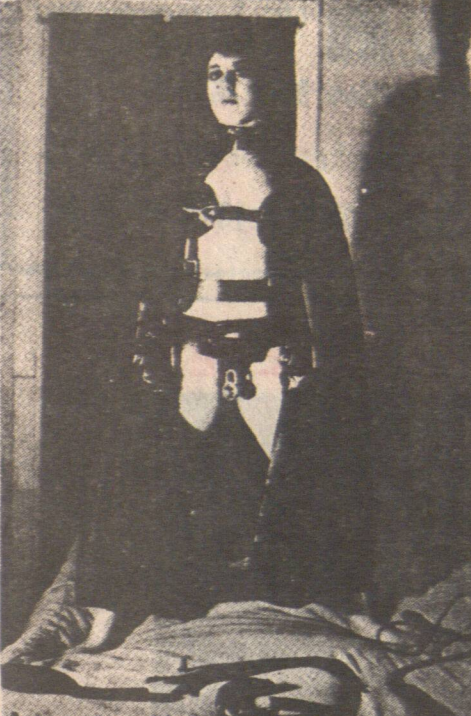
增劇忽件事人襲鯊白大國美 患為鯊養因乃·影電如一怖恐

【本報訊】美國最近發生的一起鯊魚襲擊事件，被認為是美國歷史上最令人驚悚的鯊魚襲擊事件之一。這起事件發生在加利福尼亞州的一個海灘，一名年輕女子在海中游泳時，被一條巨大的白鯊魚襲擊。據悉，這條白鯊魚長達三十呎，重達一噸。它在襲擊了該名女子後，又襲擊了另一艘在海中的小艇。目前，該名女子正在接受治療，而這條白鯊魚則被殺死並帶上岸。專家表示，這起事件可能是由於該名女子誤入了白鯊魚的領地所致。

美國最近發生的一起鯊魚襲擊事件，被認為是美國歷史上最令人驚悚的鯊魚襲擊事件之一。這起事件發生在加利福尼亞州的一個海灘，一名年輕女子在海中游泳時，被一條巨大的白鯊魚襲擊。據悉，這條白鯊魚長達三十呎，重達一噸。它在襲擊了該名女子後，又襲擊了另一艘在海中的小艇。目前，該名女子正在接受治療，而這條白鯊魚則被殺死並帶上岸。專家表示，這起事件可能是由於該名女子誤入了白鯊魚的領地所致。

西洋鏡表演

在英國倫敦的哲爾斯區，有一場精彩的西洋鏡表演。表演者是一位名叫「李威」的男子，他能夠在極短的時間內，將一個人的身體完全隱藏起來。在表演中，李威首先讓觀眾看到他的全身，然後他開始進行一系列動作，最終他成功地將自己的身體完全隱藏在了觀眾的視線之外。觀眾們對這場表演感到非常驚奇，紛紛鼓掌稱讚。



在英國倫敦的哲爾斯區，有一場精彩的西洋鏡表演。

在英國倫敦的哲爾斯區，有一場精彩的西洋鏡表演。表演者是一位名叫「李威」的男子，他能夠在極短的時間內，將一個人的身體完全隱藏起來。在表演中，李威首先讓觀眾看到他的全身，然後他開始進行一系列動作，最終他成功地將自己的身體完全隱藏在了觀眾的視線之外。觀眾們對這場表演感到非常驚奇，紛紛鼓掌稱讚。

在英國倫敦的哲爾斯區，有一場精彩的西洋鏡表演。表演者是一位名叫「李威」的男子，他能夠在極短的時間內，將一個人的身體完全隱藏起來。在表演中，李威首先讓觀眾看到他的全身，然後他開始進行一系列動作，最終他成功地將自己的身體完全隱藏在了觀眾的視線之外。觀眾們對這場表演感到非常驚奇，紛紛鼓掌稱讚。

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油王臘雞
鮮蝦肉腸、臘梅
肉、臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔豉
- 日本大蠔豉
- 日本中蠔豉

全世界最優秀的

大韓民國高麗蔘

政府製造品質保證

聖誕新年 九折酬賓

益壽補品

加拿大總代理：
加拿大參茸藥行
CANADA GINSENG CO. LTD.
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)
溫哥華市士嘉堡東街卅三號 (604) 681-9888 688-8880

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價

百分百純正東米油 \$3.80 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- * XO 人蔘酒
- * 正北高麗蔘
- * 野山人蔘酒
- * 瑞玉膏
- * 開城高麗人蔘精
- * 開城高麗人蔘茶
- * 人蔘婦女補藥

加拿大總代理：
東海國際進出口有限公司
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話: 504-559 5371 684-7488 503-3638

宣統二年長沙大亂

宣統二年(一九一〇年)長沙大亂，是湖南歷史上的一件大事。當時長沙城內，因不滿清政府的統治，爆發了大規模的民變。民變者以「驅除鞑虜，恢復中華」為口號，攻佔了長沙城。清政府為了鎮壓民變，派兵圍攻長沙。經過一個多月的戰鬥，長沙城終於被清軍攻佔。民變者被殺害者甚多，長沙城也遭到了嚴重的破壞。宣統二年長沙大亂，是中國近代史上的一件大事，也是湖南歷史上的一件大事。

非真不語

「非真不語」，這是一句古語。它的意思是，如果不是真的，就不要說。這是一句很有道理的說話。在我們生活中，我們常常會遇到一些事情，我們不知道是不是真的。這時候，我們就應該用一句「非真不語」來提醒自己。不要輕易相信別人的話，更不要輕易說別人的話。只有經過調查和核實，我們才能知道是不是真的。只有知道是真的，我們才能說出來。這就是「非真不語」的道理。

自決論者的矛盾

自決論者，是指那些主張個人有權決定自己命運的人。他們認為，個人應該有自由選擇的權利，而不應該受到社會、家庭或宗教的束縛。然而，自決論者之間卻存在著矛盾。一方面，他們主張個人自由；另一方面，他們又主張個人應該對社會負責。這種矛盾，使得自決論者在實際生活中往往感到困惑和矛盾。他們不知道應該如何平衡個人自由和社會責任之間的關係。這就是自決論者的矛盾。

海島

海島，是一個美麗的地方。它有著藍藍的大海，有著綠綠的島嶼，有著清新的空氣。在海島上，你可以感受到大自然的恩賜，你可以感受到生活的樂趣。海島是一個讓人放鬆心情的地方，是一個讓人忘卻煩惱的地方。如果你累了，如果你煩了，如果你需要一個安靜的地方，那麼，海島就是你的最佳選擇。去海島吧，去享受大自然的美麗，去享受生活的樂趣。

新加

新加，是一個充滿活力的地方。它有著繁華的街道，有著熱鬧的市場，有著豐富的文化。在新加，你可以感受到城市的脈搏，你可以感受到生活的熱情。新加是一個讓人感到興奮的地方，是一個讓人感到快樂的地方。如果你喜歡熱鬧，如果你喜歡繁華，如果你喜歡充滿活力的生活，那麼，新加就是你的最佳選擇。去新加吧，去體驗城市的繁華，去體驗生活的熱情。

生手

生手，是指那些沒有經驗的人。他們在做事的時候，往往會感到不知所措，不知道應該如何去做。生手需要時間和經驗來成長。在成長的過程中，生手會遇到很多困難和挫折。但是，只要生手堅持下去，只要生手不斷學習，只要生手不斷努力，生手最終一定會成長為一個熟練的專業人士。生手並不可怕，可怕的是生手沒有成長的決心。只有下定決心，生手才能成長。

儲蓄車票

儲蓄車票，是一種可以節省開支的交通工具。它是由政府發行的，可以用來購買火車票。儲蓄車票的發行，旨在鼓勵人們儲蓄，以減輕交通負擔。儲蓄車票的發行，對於政府來說，可以節省大量的開支；對於人們來說，可以節省大量的交通費用。儲蓄車票的發行，是一個雙贏的舉措。政府應該繼續推廣儲蓄車票，人們也應該積極參與儲蓄車票的發行。只有這樣，才能達到儲蓄的目的，才能減輕交通負擔。

馬松松

馬松松，是一個很有才華的人。他有著過人的天賦，有著堅韌的毅力，有著不懈的努力。馬松松在文學方面有著深厚的造詣，他的文章深受人們的喜愛。馬松松在藝術方面也有著獨到的見解，他的作品充滿了藝術感染力。馬松松是一個多才多藝的人，是一個很有才華的人。我們應該向馬松松學習，學習他的才華，學習他的毅力，學習他的努力。只有這樣，我們才能成為一個有才華的人，才能成為一個有毅力的人，才能成為一個有努力的人。

大黃

大黃，是一種名貴的中藥。它有著悠久的歷史，有著廣泛的用途。大黃可以用來治療很多疾病，如便秘、腹瀉、痢疾等。大黃還可以用來釀造酒類，如大黃酒。大黃還可以用來製作藥膏，如大黃膏。大黃是一種非常有價值的藥材，我們應該保護好大黃資源，讓大黃繼續為人類服務。大黃的產量有限，我們應該採取措施增加大黃的產量，以滿足人們的需求。只有這樣，大黃才能發揮其應有的價值。

腹痛不得大小便為症

腹痛不得大小便為症，是一種常見的疾病。它是由於腸胃不和，氣滯水停所致。患者會感到腹部脹滿，疼痛難忍，且無法排出大便。這種症狀在現代醫學中被稱為「腸胃功能障礙」。引起這種症狀的原因有很多，如飲食不節、精神不振、受寒感冒等。治療這種症狀的方法也有很多，如服用藥物、進行推拿、調整飲食等。患者應該根據自己的情況，選擇合適的治療方法。只有這樣，才能緩解腹痛，恢復正常的腸胃功能。

蛇羹、火鍋

蛇羹、火鍋，是兩道非常受歡迎的菜餚。蛇羹是由蛇肉和各種藥材燉製而成，具有祛風除濕、活血通絡的功效。火鍋則是由各種肉類、蔬菜、豆腐等食材在滾騰的湯底中煮熟而成，味道鮮美，營養豐富。蛇羹和火鍋都是中國傳統美食的代表，深受人們的喜愛。在寒冷的冬天，吃上一碗蛇羹或火鍋，不僅可以暖身，還可以驅寒。蛇羹和火鍋，是冬天裡最溫暖的食糧。

文雅是也

文雅是也，這是一個很有意義的詞語。它指的是人的言行舉止符合社會規範，表現出一種優雅、文明的氣質。文雅不僅僅是外在的表現，更是內在的修養。一個文雅的人，會尊重他人，會禮貌待人，會控制自己的情緒。文雅是一種美德，是我們應該追求的目標。我們應該通過不斷學習和實踐，提高自己的文雅程度，成為一個有禮貌、有修養的人。只有這樣，我們才能在社會交往中游刃有餘，才能贏得他人的尊重和喜愛。

「屍子陵約台」

「屍子陵約台」，這是一個充滿神秘色彩的地方。據傳，這裡是古代名將的陵墓，也是鬼魂出沒的地方。每到深夜，這裡就會傳出陣陣哀鳴，讓人毛骨悚然。關於「屍子陵約台」的傳說，在民間流傳甚廣。有人相信這些傳言，有人則認為是虛構的。無論如何，「屍子陵約台」都是一個讓人感到恐懼和好奇的地方。我們應該以科學的態度和理性的思維來看待這些傳言，不要輕易相信鬼神之說。只有這樣，我們才能消除恐懼，勇往直前。

還有一段震撼人心的結尾

還有一段震撼人心的結尾，這是一個很有吸引力的標題。它暗示著文章將有一個令人驚心動魄的結局。在文學作品中，結尾是整個故事的關鍵部分，它決定了故事的走向和主題。一個震撼人心的結尾，可以讓讀者感到驚喜和感動，也可以讓讀者感到失望和憤怒。因此，作者在寫作時應該非常重視結尾的處理，要讓結尾與前面的內容相呼應，要讓結尾具有深刻的含義。只有這樣，才能寫出一個真正震撼人心的結尾。

情詩一束

情詩一束，這是一個浪漫的詞語。它指的是那些表達愛情的詩歌。情詩是文學作品中的一種重要形式，它通過生動的語言和形象的描寫，表達了作者對愛人的深情厚意。情詩可以讓人感到溫馨和幸福，也可以讓人感到痛苦和絕望。情詩是人類情感的真實反映，也是人類精神世界的瑰麗寶藏。我們應該多讀情詩，感受情詩的魅力，讓情詩成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能更好地理解愛情，更好地表達愛情。

二七、追尋下落

二七、追尋下落，這是一個充滿懸念的標題。它暗示著文章將講述一個關於尋找失蹤者的故事。在現實生活中，失蹤是一個讓人感到恐懼和焦慮的問題。當一個人失蹤後，他的家人和朋友會感到非常擔心，他們會盡一切努力尋找失蹤者的下落。然而，尋找失蹤者的下落往往是一個艱鉅的任務，需要時間和耐心。有些失蹤者最終被找到了，有些失蹤者則永遠沒有回來。我們應該關注失蹤者的問題，採取措施預防失蹤事件的發生。只有這樣，才能減少失蹤事件的發生，保護人們的安全。

門氣夫妻

門氣夫妻，這是一個有趣的詞語。它指的是那些因為門戶之見而產生矛盾的夫妻。在傳統社會中，門戶之見是一個非常普遍的問題。人們往往會因為對方的家庭背景、社會地位等因素而對對方產生偏見。這種偏見會導致夫妻之間產生矛盾和衝突，最終影響到夫妻的婚姻生活。我們應該摒棄門戶之見，以平等的態度對待他人。只有這樣，才能建立和諧的夫妻關係，才能擁有幸福的婚姻生活。

鄉故者作「龍雕心文」

鄉故者作「龍雕心文」，這是一個很有創意的標題。它暗示著文章將介紹一種名為「龍雕心文」的藝術形式。龍雕心文是一種結合了傳統雕刻技藝和現代設計思想的藝術形式。它通常是用龍的形象作為主題，通過精細的雕刻，表現出龍的威嚴和神韻。龍雕心文不僅具有藝術價值，還具有收藏價值。它深受人們的喜愛，也成為了一種流行的藝術形式。我們應該支持和推廣龍雕心文藝術，讓龍雕心文藝術得到更好的發展。只有這樣，龍雕心文藝術才能煥發出生機和活力。

難訴衷腸

難訴衷腸，這是一個讓人感到無奈的詞語。它指的是那些有苦衷卻無法說出來的人。在現實生活中，我們常常會遇到一些有苦衷的人。他們因為種種原因，無法向他人傾訴自己的苦衷。這種苦衷會讓他們感到壓力和痛苦，也會讓他們感到孤獨和無助。我們應該學會傾聽和理解他人，幫助他人解決困難。只有這樣，才能減輕他人的負擔，讓他人感到溫暖和幸福。只有這樣，我們才能建立一個和諧、友愛的社會。

微瀾

微瀾，這是一個很有意境的詞語。它指的是那些細微的波瀾，也指那些細微的情感。微瀾雖然不起眼，但卻是生活中不可或缺的一部分。微瀾可以讓人感到溫馨和幸福，也可以讓人感到痛苦和絕望。微瀾是人類情感的真實反映，也是人類精神世界的瑰麗寶藏。我們應該細心感受微瀾，理解微瀾的含義。只有這樣，我們才能更好地理解生活，更好地面對生活。

情詩一束

情詩一束，這是一個浪漫的詞語。它指的是那些表達愛情的詩歌。情詩是文學作品中的一種重要形式，它通過生動的語言和形象的描寫，表達了作者對愛人的深情厚意。情詩可以讓人感到溫馨和幸福，也可以讓人感到痛苦和絕望。情詩是人類情感的真實反映，也是人類精神世界的瑰麗寶藏。我們應該多讀情詩，感受情詩的魅力，讓情詩成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能更好地理解愛情，更好地表達愛情。

乾杯

乾杯，這是一個充滿喜慶的詞語。它通常是在宴會或慶祝活動中使用的。乾杯意味著大家共同舉杯，祝賀彼此。乾杯可以讓人感到快樂和幸福，也可以讓人感到興奮和激動。乾杯是人類情感的一種表達方式，也是人類社會交往的一種重要形式。我們應該學會乾杯，讓乾杯成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有更加美好的生活。

英小

英小，這是一個有趣的詞語。它通常是指英國的小學生。英小們天真活潑，充滿好奇心。他們是英國未來的希望，也是世界未來的希望。我們應該關注英小們的成長，為英小們提供更好的教育環境。只有這樣，英小們才能健康成長，為社會做出貢獻。

門氣夫妻

門氣夫妻，這是一個有趣的詞語。它指的是那些因為門戶之見而產生矛盾的夫妻。在傳統社會中，門戶之見是一個非常普遍的問題。人們往往會因為對方的家庭背景、社會地位等因素而對對方產生偏見。這種偏見會導致夫妻之間產生矛盾和衝突，最終影響到夫妻的婚姻生活。我們應該摒棄門戶之見，以平等的態度對待他人。只有這樣，才能建立和諧的夫妻關係，才能擁有幸福的婚姻生活。

門氣夫妻

門氣夫妻，這是一個有趣的詞語。它指的是那些因為門戶之見而產生矛盾的夫妻。在傳統社會中，門戶之見是一個非常普遍的問題。人們往往會因為對方的家庭背景、社會地位等因素而對對方產生偏見。這種偏見會導致夫妻之間產生矛盾和衝突，最終影響到夫妻的婚姻生活。我們應該摒棄門戶之見，以平等的態度對待他人。只有這樣，才能建立和諧的夫妻關係，才能擁有幸福的婚姻生活。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

替女兒們「進補」

替女兒們「進補」，這是一個很有關心的詞語。它暗示著父母應該關注女兒的健康，為女兒提供營養豐富的食物。女兒是父母的掌上明珠，父母應該盡一切努力保護女兒的健康。為女兒「進補」不僅是身體上的補給，更是精神上的關懷。父母應該多與女兒溝通，了解女兒的心理需求，幫助女兒解決困難。只有這樣，女兒才能健康成長，成為一個優秀的人才。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個非常有價值的活動。它旨在提高人們對家庭衛生的認識，讓人們了解如何預防疾病，如何保護家人的健康。家庭衛生講座通常會邀請專業人士進行講解，內容包括家庭環境衛生、個人衛生、飲食衛生等。參加家庭衛生講座，可以讓人們掌握正確的衛生知識，提高生活質量。我們應該積極參加家庭衛生講座，讓家庭衛生成為我們生活中的一部分。只有這樣，我們才能擁有健康的家庭，擁有健康的未來。

意大利威尼斯人正在探尋他們最早兩公里長和六百米寬。確定這座古

食蛇

小老賊風便，當其毒液注入人到老樹身後，僅需十秒之內便能置諸死地。不惟如此，這種毒液還具有一消化作用，使獵物體內「處理」之後能很快液化掉，如：此即可減輕毒蛇的腸胃負擔了。

注射針，他的毒牙是中空的，就像一根細管子，在靠近尾尖之處有兩個開口以注射的毒牙，便是臺灣省著名的「五步倒」。牠咬人時，毒牙是「牙齒般咬東西來時，毒齒才真正直立起來時，與上顎相接觸着的。」和上一種情形形成直角狀捕獲。當地蛇頭部向後仰起，蛇口張開嘴，毒舌已準備咬東面時，毒齒才真正直立起來時，與上下顎相接觸着的。

他。這個歷史的。採用品。現在，國際市場上天然彩色毛織品。十分暢銷，有色羊毛價格不斷上漲。進一步刺激了各國加強這方面的研究工作。

(楊二民 謝明志)

蝨也

《博子摘自《人民日報》》

墨西哥福利研究所的一項研究表明，海裏有五十萬種植物和動物產生毒藥、激劑和其他物質，以保持環境的生態平衡。

據該研究所說，水母（海蜇）含有一種稱為「PISCO」的蛋白質，它有一種能檢測人體內鈣的變化的一種敏感物質。在百多種珊瑚生物中，包括珊瑚、海葵、海綿蟲、海螵蛸、

現抗中發

海洋生物

展前速

抗蝨的

一是

藥物。據專家們說，最有發海參毒素），這種物質能夠與洋地黃和其他心臟興奮劑一起用。

該研究所的研究報告說，當接觸細菌毒它的血液會很快凝固。這一特點可以使它成為內科診斷的一個敏感的工具。另外，海唇和烏賊也是研究神經系統藥物的來源。

海星和刺魚。他刺魚

藥品寶庫

動物致死的物質。這是他們在分析五種毒液蛇毒液後所得出的結論。科學家們認為，毒液中的金屬和蛋白質的相互作用會產生一種酶，正是這種酶順着血管而破壞被咬者的肌肉組織。假如把毒液裏的銻除掉，這種一生態反應「便不再產生」這一發現，將有助於蛇藥的研究。（海客摘自《南方日報》）

特價四十二

糕雪滑香 品飲熱

冷蒸



粥粉麵飯 巧手小菜
 中午快餐 冷熱飲品
 各式小食 應有盡有

[illegible]

B. C. Royal Cafe
PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

天 上 人 間

食 在 秘 書 寶 路

住 在 大 溫 哥 華

四時有不謝之花
五節有長春之草

寶城 海
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
8 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司後門斜對面

潤滑糖水
 平城美點
 咸魚雞粒炒飯
 清蒸海上鮮
 椒鹽焗鮮片
 洋腿扒津白
 設計蒸生蠔
 片皮
 雀巢火鴨絲
 一食
 北京片皮鴨
 蝴蝶海參更

生日酒席一律奉送壽
每日茶市有各種燉補

	嘉士定街	● 海陵公司	寶城酒家
哥多華街			
加露街	水街		

問：由上午十一時至晚上十時（逢星期三休息）

●上圖：麥根萊又在發脾氣。下圖：麥根萊最大的敵人，可能就是自己的脾氣。



現年二十四歲的麥根萊，目前高居世界網壇男單第一。但他在球場上的惡劣行為，也使他被網壇評為「世界第一惡棍」。本月出版的《體育》雜誌，就將他過去七年來在世界各地的十項最惡劣行為，一一列出，名列第一的，是他一九八一年在溫布頓大賽第一回合，將球拍摔在地上，用腳去踢，然後罵裁判是「無能的蠢人」及「笨豬」。結果他雖然贏得該屆溫布頓冠軍，却因為行為惡劣，被大英網球會判停止參賽會員身份一年。

他又說：「我不一定總是第一，如果落到第三或第四，亦不是什麼大不了的悲劇。我一向都是個懂得接受失敗的人。」

他為何總是亂發脾氣，開關似乎已很久沒有上油。他並非有怪癖，有人推論，可能是他太在意輸贏，太在乎自己的脾氣。

麥根萊最大的敵人，可能就是自己的脾氣。

一第稱行劣界球網 氣脾臭天先萊根麥 白剖親母他由出不究研家專

事實上，自從他七年前轉打職業網球以來，這個「壞孩子」已是第三次被罰停賽。麥根萊在球場上的行為如此惡劣，完全是因為他脾氣暴躁。有人認為他是天才，而內疚，亦有人認為他是他過份追求完美所致。



今年墨爾本盃賽有奇異巧合 雙重父子同科號碼不離一七

澳洲賽馬有著名的墨爾本盃，今年剛舉行過，此盃已不是獎金最多的盃，但是卻因歷史悠久，所以仍是最受矚目，而賽日也十分熱鬧，一如英國的德比大賽，許多人也十分愛看，也有許多人奇裝異服出現。今年最喜的一件奇事是雙重父子同科，原來今年「黑武士」(Black Warrior)與「黑武士」(Black Warrior)之子「黑武士」(Black Warrior)同場過關。馬主馬士夫人及十五歲的兒子同場過關。馬士夫人與兒子同場過關，這在賽馬界中，是一個極大的巧合。馬士夫人與兒子同場過關，這在賽馬界中，是一個極大的巧合。

Pan-Pacific Travel

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.
地址：溫哥華打東街一六六號
電話：688-8321

代理：加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市

國內航線機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

日本渡假(連機票、雙程、人房計)：
出發日期：八月四日(日本本州八天遊)
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。
費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效一年期)

香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店\$1099起
來回機票連十二晚酒店\$1259起

安亞(天寶)旅行社

外埠電話：(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一七二號 商場內
688-2311

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由\$2590起
* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月9日、9月16日、10月14日
* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期：6月29日、9月12日
* 遍遊香港、廣州、北京、南島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

EXECUTIVE TRAVEL

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一七二號 商場內
688-2311

DORSET COLLEGE

即前本拿比政府中學

轉校學生注意：學費由 \$1110.00 起
環境優良 設備完善 交通方便
招收英文班：10、11、12 及大學一年班
中國學生請到廣州市廿七中學內、中國廣州海外、加拿大、自費留學生諮詢中心報名，歡迎各國學生、轉校學生及家長到本校查詢，有專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年入學手續、轉校、學生簽證及 TRANSFER 事宜

校址：2011 LINDEN AVENUE 夾 4400 喜士定東街 電話：291-8686

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一

歡樂假期中國遊由 \$2,590 起

* 多倫多 \$264. * 三藩市 \$218.
* 滿地可 \$329. * 羅省 \$243.
* 渥太華 \$329. * 卡加利 \$99.
* 紐約 \$331. * 東南亞機票特平

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

八四年香港電影最具衝擊力壓卷巨片

等待黎明

幕幕驚心動魄 場場值回票價
貨倉大暴動 浴血酒刑場
惡戰武士刀 爆仗炸耳膜

同場加映：
孖寶闖八關
陳勳奇 米雪 雪梨 領銜主演

每個香港兒女一定要睇嘅電影
演技發自內心 真情打動你心
演技發自內心 真情打動你心
周潤發 洪金寶 岑建勳 梁善智
萬梓良 第一線幕後組合拍成的第一線電影

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

256 E. HASTINGS ST. VAN. TEL: 251-1330

妖兒 (MATURE)

莫少聰 翁靜晶 魏秋華 領銜主演
楚原 導演

同場加映：
人皮燈籠
劉觀永 領銜主演

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-6309

繼少林小子後又一鉅大傑作
集全國武術精英，三十六名武術冠軍，落力演出
全國六屆南拳冠軍 全國少年南拳冠軍
邱建國 領銜主演 宗巧珍 領銜主演

同場加映：
馬場風暴
劉志榮等主演

廖盛昭窗簾公司

雲華華非沙街四三三八號
電話：874-1933

服價花及各式專
務錢色各式門
週相新葉布製
到宜穎簾造

上海裁縫
承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。
電話：438-7535

余景輝會計師
地址：士嘉堡士巴丹拿道 1111 號 1101 室
電話：491-8888

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

鬼馬霸王 黃百鳴「開心鬼」
令你開心十足!

靈氣逼人

新藝城超級靚笑片
科學鬼神趣味燭

同場加映：
公僕
李修賢 領銜主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

每星期有新戲放映
加拿大首創情侶浴室乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:40, 5:20, 8:15, 9:20

TWO BIG ADULT HITS

Black Lace Panties
NOMINATED FOR 16 EROTIC AWARDS.

Sheherazade
A THOUSAND AND ONE EROTIC NIGHTS
A Total Masterpiece
HUSTLER Magazine

Annette Haven

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:00, 5:20, 8:15, 9:20
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
逢星期五有汽水贈送 COKE

即日放映
PLUS 2ND EROTIC FILM IN LOVE

Satisfactions
They Took It To The Limit!
Rhonda Jo Petty
Kay Parker R. Bolla John Leslie Eric Edwards
Introducing Chrissy Beauchand Cara Lott Carmel
Rated X

CRITICS AGREE & MUST BE SEEN

明德託兒所
(特約註冊助產士)
可申請政府免費或津貼及接受
補助。負責接生助產及接生
所址：501 Victoria Ave. Van
715 Victoria Ave. Van
電話：251-5414

周愛儀 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST., VAN., B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項保險
專人指導
歡迎垂詢

忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

* 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

* 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

忠信參茸行 德信參茸行

二間聯號

新張酬賓暨聖誕新年期間

由十一月廿三日起至十二月廿三日止

全部貨品一律九折

(特價品除外)

* 陝西當歸頭 * 河南淮山 特價八折

忠信參茸行為方便僑胞，特設時菜鮮菓及油糖米麵部門

德信參茸行地址：緬街327號 687-6977

忠信參茸行地址：飛莎街3491-3497號 873-8712

德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

YORKSHIRE
TRUST COMPANY

億兆信託銀業

50歲以上者英儲蓄特惠利息

(利息更改，恕不另行通知)

- △日日計息，按月付息存款額不限。
- △存款額低於三千元，利息目前為八厘二五。
- △存款額多於三千元者，利息目前為九厘。
- △支票提款手續費全免。
- △存戶可選擇存摺方式或月結單。
- △購買旅行支票免收手續費。
- △免費代印私人支票。
- △定期存款，利息特惠。

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER ST.
TEL. 885-9895

服務時間：

一至四	上午十時至下午五時
星期五	上午十時至下午六時
星期六	上午十時至下午二時



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬料 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵香園號 南發蓮蓉 祥德鹹蛋 新鄉成號 家鄉涼菓 華園普菓 遠年雜貨 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

式大熱：小杭鯪魚球 豉汁蒸帶子 或「生蠔」

三絲燴生翅 京都片皮鴨 羌蔥焗肉蟹 (四磅) 翡翠鮮象拔 油泡鴛鴦鮑 雀巢炒鴨絲 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 陳皮紅豆沙 合時生菓

\$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(每天由上午十一時至下午三時，又由下午五時至晚上十時)

海鮮酬賓席



FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團(即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6 (東亞旅行社協辦)

為酬謝僑胞，凡參加以下旅行團，每家庭均可獲贈禮物一份

新春大突破

馬田叔叔始創

恭祝各位僑胞 聖誕快樂， 新年萬事勝意

精選午餐、天天新款：例如：瑞士雞飯、英皇石斑飯、椰汁豬扒飯

精選晚餐、一流享受：鐵板法國田螺、串燒大蝦、焗紙包龍利、維也納牛仔

全日供應、馳名餐款：海南雞飯、印尼炒飯、焗豬扒飯、鐵板牛柳絲炒麵

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車(舖下停車場)



美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、天天新款：例如：瑞士雞飯、英皇石斑飯、椰汁豬扒飯

精選晚餐、一流享受：鐵板法國田螺、串燒大蝦、焗紙包龍利、維也納牛仔

全日供應、馳名餐款：海南雞飯、印尼炒飯、焗豬扒飯、鐵板牛柳絲炒麵

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車(舖下停車場)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。

為酬謝顧客 I C B C 工作費超過一千五百元者 七五折優待

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證：

在華外資產品市場內銷比額。換言之，即是宣佈把中國市場對外資開放。這無疑對有意到中國投資的國外企業家是一針劑當膏，職大市場當前，將會吸引更多計策而衝，從而使中國的對外經濟合作創出一個新局面。

中國在吸引外資方面，包括建立中外合資企業及外資單獨在中國設廠，過去幾年來一直存在不其條件的附帶條件。其中最受爭議的附帶條件之一，是規定合資工廠或在華外資工廠的產品，必須再出口，才能把經濟搞上去。鄧小平說：「不能再閉關自守，四化就不會成功。」

「讓出國外市場」交換外國的生產技術，是社會分工的需要，也是擴大中國生產額、利用國外有利條件的必然步驟。只有才可以自取，這可以擴大中國的經濟循環體系，有利民生，促進中國繁榮。在國內，可以刺激消費，人民可以得到較先進消費產品，豐富生活，提高人民生活標準。在國際收支方面，中國人可以節省一筆引進設備費。

外國辦企業，是其多元化發展、分散投資的活動。如果硬性規定在華合資或獨資分廠的產品，必須大部或全部外銷，那麼其子公司與母公司將自相爭奪原有的市場，這就抵銷了他們在中國投資獲得低廉勞動力的好處，而使對華投資的意欲受到抑制。

山東鉛鋅、葫蘆島鉍廠、鄭州鉛鋅、鎮江燒碱廠等在內的八百多個單位，擁有各類工程技術人員和專業人員十一萬，以及培養有色金屬技術人才的重點院校十所。全國二十餘個省市自治區（未包括台灣、陝西西藏外，都建立了有色金屬工業。

分之十，鉛產量增長二十三倍，銅產量增長九點八倍，鋅產量增長二十八倍；鋁的自給自足率已達到百分之七十八以上。有色金屬工業三十五年間實現的利稅，不僅已收回全部基本建設投資，而且向國家上交了相當於基本建設投資百分之六十的資金。

金

色金屬(產量在世界上名列第十)是中國生產史上第一名。還沒有位置，到了二九八三年已上升為世界第六位。

一九八三年，錫、鋁、鉛、鈾、銻、鎢等十種有色金屬冶煉產品產量，比一九四九年增長近一百倍。目前，已探明的鋁、錳、鉍、釩、鈦、鉭、鉬、鉑、稀土、鈹、鎳、汞、銅等有彩色金屬的儲量均居世界前列。

三十多年來，中國着重在西南、西北等地建設了大批有色金屬廠礦。現在，中國的有色金屬工業已經擁有包括撫順鐵礦、楊家溝和鞍山加工超鐵、鍋爐度和其他有益的金屬。贏得了一較快的發展速度。

有色金屬工業獲得了一個巨大的利益。這主要由於鋼鐵業以及各種高級合金鋼的生產，向有賴於建立中國自己的稀有金屬工業體系系統。獨立中國自己的稀有金屬工業計劃的要求。一九五八年，計劃的一個重要方面工業列為第二個五年計劃的一項工程。經過幾年攻關，科技人員終於於去年改訂了六十四種常用和非常用的金屬提煉工藝，並完成了實驗室階段的研究工作。

鑒此進行了半工業或工業試驗，形成一個發展史上的能力。這是中國有色金屬發展史上一項大突破。隨後，鈦、鉕、釷、鋰、鋇、鋅、銀等稀有材料的質量和品種不斷建起來。

基本上滿足原子能工業、電工工業、航空工業、造船工業、化學工業等的需要。

著名美籍電機工程及電子計算機系主任陳樹柏教授，半年前，向中國政府提出一個大膽的構想：在中國實地舉辦一個不圍於現行教育體制的新型綜合性大學——中國實驗大學。經陳樹柏多方努力，籌辦工作現在已取得可喜進展，正朝著既定的目標邁進。

陳教授創辦實驗大學的構想，獲得中國有關方面和海外的廣泛支持。九月間，他在北京和四十多位海外科學家一起，獲中國領導人鄧小平接見。他向鄧小平談及了籌辦中國實驗大學的進展情況。鄧小平當時高興地答應為中國實驗大學題寫高校名。之後，中國總理趙紫陽、副總理萬里又接見了陳教授。萬里並答應陳教授的邀請，出任中國實驗大學的名譽顧問。

不論在中國、美國，還是香港，不少知名學者和實業家對陳教授的辦計劃都大力支持，願意出任中國實驗大學的名譽顧問。迄今為止，應允出任顧問的就有中國著名數學家華羅庚、加國的著名中國著作呂海棠、香港大學校長黃鳳龍、和講師。亦已向陳教授表示，「俟好！」

談到實驗大學前景，陳樹柏透露說，他打算設計近五年的建校具體方案。初步設想是：一年籌備，一年建校，一九八六年九月正式開學。開始只招博士研究生和大學本科。至於師資問題，他說，計劃四分之一是聘請國外那些提前退休的著名專家、學者回來作兼聘教師，四分之一是聘請外國知名學者前來作短期訪問，另外四分之一是在國內從那些從國外留學取得博士或碩士學位歸來的學者中遴選聘請。至於學校規模，估計十幾年在校學生達到一萬一千人。不論教學質量與規模，都力求成為具有國際水準的學府。

據悉，陳教授準備在美國、加拿大、東南亞及香港等地，為中國實驗大學籌集一千五百萬美元基金的辦學計劃。陳教授又購買先進的教學器材之用。他表示，「創辦中國實驗大學是我終生的願望。我已下定決心，一定要把大學辦成，辦



免費估價・忠誠服務



▲乃大11街，全翻新
靚屋，正厝三房，
土庫完成，有兩房
及廚廁已批出地
43x118 售九萬四千



▲北本拿比高滿區一年新
屋 63'X130'正厝四房
二千九百五十方另有土
庫，雙車房。



▲唐人街地皇，八
年新靚屋，二樓
三房，正厝廳廚
齊，土庫完成，
有廚廁及洗衣房
，價十一萬六千九



▲近京士咸，正房
三睡房，廿七年
新，土庫完成，
另二睡房，地大
，價十萬零九千



▲八年新屋，2,400 呎
五睡房，三廁二廚，
33x122 地，62 街近菲
沙價 129,900

片租過昂又受電視錄影機打擊 英國影業面臨危機 票房紀錄節節下降

雖然電影片租過昂，過去卅年上戲院的人，及不少金像獎得獎電影，已在一九九八年，票房紀錄節節下降，英國電影業面臨危機。

英國電影協會會長，最近曾向國會提出，英國電影業正處於「最黑暗時期」，他呼籲國會採取行動，以挽救英國電影業。

英國電影協會會長，最近曾向國會提出，英國電影業正處於「最黑暗時期」，他呼籲國會採取行動，以挽救英國電影業。

東京紅燈區 警方嚴密監視

東京紅燈區，警方嚴密監視，出賣淫婦和有組織犯罪集團，在該區活動頻繁。

據悉，該區警方已加強巡邏，並與國際刑警組織合作，打擊該區的犯罪活動。

月匯千二港元回家 萬餘泰妹日本賣淫

據悉，已有數百名泰國女性，因無法支付高昂的房租，而被迫在東京街頭賣淫。

警方表示，這些女性大多來自泰國北部，她們在東京的月收入僅有二千港元，這對於她們在東京的生活來說，是远远不够的。

中閩滑浪往台灣 冒險家途中失蹤

一名來自台灣的冒險家，在前往台灣的途中，不幸失蹤。

據悉，該名冒險家在前往台灣的途中，曾經過台灣海峽，但至今仍未見其人。

不准美公路交通全安局 後輪及軸會脫落 已有五十人受傷 三萬汽車共回收近四百萬輛

美國交通部，因安全問題，下令召回三萬輛汽車，共回收近四百萬輛。

據悉，這些汽車的後輪及軸會脫落，存在嚴重的安全隱患。目前，已有五十人受傷。

卡達健身 卡達健身中心

卡達健身中心，提供多種健身課程，包括有氧運動、力量訓練等。

該中心位於市中心，交通便利，設施齊全，歡迎各界人士參加。

消息各地

各地新聞簡訊，包括社區活動、教育動態等。

余炳權
PAUL YU DMS (HK)
(中文): 524-9117
(英語): 291-2881
Pager: 253-7596 #2656

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566

ANDY C. CHAN
陳宗怡
公司: 684-8055
住宅: 298-8555
百信實業有限公司

精選生意

- 1. 新張美滿生財器具店，位於士嘉堡，生意穩定，月入三萬，有意者請洽。
- 2. 位於士嘉堡的洗衣店，設備齊全，月入二萬，有意者請洽。
- 3. 位於士嘉堡的餐館，生意穩定，月入一萬，有意者請洽。
- 4. 位於士嘉堡的便利店，生意穩定，月入一萬，有意者請洽。
- 5. 位於士嘉堡的餐館，生意穩定，月入一萬，有意者請洽。

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住宅: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文直接傳呼電話 680-5275

4412 QUEBEC ST. 近 401
四房兩廁，近學校，交通方便，月入一萬，有意者請洽。

3960 PARKER BURNABY
五房兩廁，近學校，交通方便，月入一萬，有意者請洽。

3176 E. 27th 內睡
房主廉價出售，月入一萬，有意者請洽。

754 W. 51st 內睡
47'x90'面積 2552 方呎，特別設計與眾不同，月入一萬，有意者請洽。

ALEX LAM
林念強
住宅: 433-0064
直接傳呼機 680-7326

HEDDY WONG
黃玉清
住宅: 526-1406
傳呼機 680-7338

AMY LAU
劉穎茵
住宅: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住宅: 327-5636
直接傳呼機 667-0313

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話: 872-0321

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

- △京士頓與旺大街，商業舖位一間，樓上兩房一廳，開價十九萬九千元。
- △快餐店出售 (DR. MUNICH FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。
- △西區餐館，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買主收租人住佳。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

- △12年新三層房屋，近 CHAMPLAIN MALL，土庫完成有廚房，地大 42x120，開價十五萬九千元。
- △1428 E. KING EDWARD，堅固實用三層房屋，土庫另有一房，客廳大及廚房新，要價八萬七千五百元。
- △車身修理店，在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLES 生意，實業連地，開價卅七萬五千元。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE.
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

實事實業經紀有限公司

- 代理 ICB 汽車、梳及牌照各種手續，代理房屋、租文、傢私、醫藥、商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

耐用消費品銷量 在中國大陸迅速增長

【北京訊】商業部最近對十八個大中城市進行的調查顯示，耐用消費品的銷量在中國大陸迅速增長。調查顯示，耐用消費品的銷量在中國大陸迅速增長，這反映了中國經濟的迅速發展和人民生活水平的提高。

港民審處發表報告 多數港人接受協議

【香港三十日電】香港審裁處最近發表的一份報告指出，大多數香港人對中英聯合聲明表示支持。報告指出，大多數香港人對中英聯合聲明表示支持，這反映了香港市民對未來的信心。

海峽兩岸籃球賽 在大馬首次交鋒

【香港三十日電】由香港和台灣組成的兩支籃球隊，在馬來西亞的首次交鋒中，雙方打得非常激烈。這場比賽吸引了眾多觀眾到場觀看，場面非常熱烈。

賽會當局突宣佈 不准許球迷觀戰

【香港三十日電】一項國際體育賽事的組織委員會，突然宣佈不准許任何球迷進入比賽現場觀戰。這項決定引起了廣泛的爭議和批評。

美國華僑對祖國抗戰的貢獻

美國華僑對祖國抗戰的貢獻是巨大的。他們通過各種方式支持祖國的抗戰事業，包括捐款、捐物、以及參與各種抗戰活動。他們的貢獻為祖國的抗戰事業提供了有力的支持。

波蘭總理首次招待西方記者

波蘭總理最近首次招待了西方記者，這標誌著波蘭與西方國家的關係得到了進一步的改善。總理在招待會上表示，波蘭將繼續與西方國家保持密切的合作關係。

中國空軍撤換 一批高級將領

中國空軍最近撤換了一批高級將領，這反映了中國空軍在現代戰爭中的重要性日益增加。撤換將領的目的是為了提高空軍的戰鬥力和指揮能力。

11月30日 股市貨幣行情

項目	價格	項目	價格
香港恒生指數	1128.10 -8.01	黃金	329.10
美元對港元	7.829	白銀	7.019
加元對港元	5.907		
加元對美元	75.47		
紐約道瓊斯工業指數	2368.50 -8.10		
INDEX (DJII)	1188.94 -4.52		
GENERAL DYNAMICS	65.875 +0.125		
DELTA AIRLINES	37.75 -0.125		
GENERAL MOTORS	74.625 -0.875		
UNION CARBIDE	48.875 -0.50		
I B M	121.125 -0.875		
HOLIDAY INN	40.875 +0.125		
CITICORP	35.75 +0.25		
3M	77.875 -1.125		
STANDARD OIL OF OHIO	42.50 +0.50		
BURLINGTON NORTHERN	47.375 -0.25		

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
SPENCER WU 胡容堃 689-3324

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4G2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

左筆權
大律師事務所
啟者本人由西曆十一月十二日返香港，現寓風水及安山，至十二月尾返回，在香港期間，暫停辦公，又由香港返回，照常辦公，敬希新舊知友，多謝。
溫哥華唐人區維多利亞街二號
文華大廈二樓左筆權敬啟

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當 價錢公道
營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

防盜
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵閘、交貨快捷、上門燒焊。
鐵門防盜窗每日24小時保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

中山安堂
林健龍
外埠寄來命錄音22元
地址：501 MAIN ST.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604) 873-2722
柯式精印
名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊
一切中西文件 起貨快捷準確

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址：386 號喜士定東街 電話：684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各科筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話：684-6039
教師 馮尚榮 電話：879-0319

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話：874-4544
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專 免費 收費 師資
取車 接送 公平 優良
車費 指導 豐富
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

王志成駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全線經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖堂。
教師電話：唐達良 253-3825 王志成 325-7965

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

通達駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全線八鐘 136元
每時 19元

萬國駕駛學校
地址：206 第六街及蘭街223號
校長 楊友權
電話：254-2805 872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全線收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524 437-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全線130元，並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

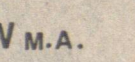
安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434



李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：
667-0926
留電即覆



羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：680-7380
(24 小時)



代理買賣地產，物業免費估價

公司：437-9700

▲ 東本拿比特提新屋 50x146 價十八萬餘

▲ 近太皇公園，四睡房標準地，開價十萬

▲ 三組入息屋 50x110 地鋪夾柱街完成，價九萬八千餘

▲ 3380呎，呎地兩地，開價十萬餘

▲ 東區兩年新屋 LAVA 夾街十四萬九千餘

▲ 一年新特大特勝新靚屋 1400 呎入四睡特一勝地地點 36x120 西區呎屋地兩睡房及三房完成

▲ 土庫海灣吉屋十三萬餘

▲ 東區三十三呎呎地兩塊叫價萬餘

▲ 唐人街翻新新屋地，土庫完成

▲ ROSS 街 34x12 街角地塊

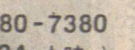
▲ 十二萬餘

▲ PARKCREST 三睡房另兩房完成

▲ 土庫十三萬

▲ **房屋** ▼

▲ 唐餐館 80 至 150 座位，十五年新西區餐館，一流地點，千五百，急售三萬。



▲ 新屋地 36x122 十六萬餘



關聯耀

△UBC區美舖生意，專售大眾鮮花，全新用具，一流裝修，只售九萬餘歡迎電話查詢。

△叫價廿一萬。

△UBC區美舖生意，專售大眾鮮花，全新用具，一流裝修，只售九萬餘歡迎電話查詢。

THE PERMANENT
KEITH QUAN
 5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
 公司: **266-4155**
 住宅: **266-8988**



◎**郵東區34組柏文**
 叫價百〇二萬。

△華埠太古街商業樓，樓下鋪位，樓上十二組柏文，好入息，叫價廿餘萬。

△列治民美舖生意連貨樓上二組柏文，可收租或自住，業主經營十餘年，生意穩定，開價卅二萬。

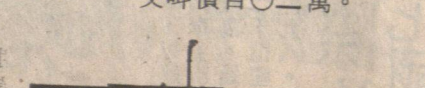
△Boutique小型雜貨店，每日生意百餘，只售二萬九千元。

△華埠雜貨店生意出售，每日入百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。

△近華埠，裕仁街仔屋吉地一幅2x121急賣。

△西式快餐生意，在西區旺街，短租數，用具全新，最適合夫婦經營，叫價六萬九千。

△近華埠中區超級市場生意，每日營業額二千四百餘元，新型設備，有停車場，前途無限。



◎**一年新柏文和商業樓容易管理**
 淨收十四萬五，
 叫價 \$1,450,000



何仲生

JOHNSON HO

住家電話: 464-7602

滿堂紅實業發展有限公司

建築裝修

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121

信用卓著 · 經驗豐富



李兆梅

STELLA LEE

住家電話: 525-6983

喬遷啓事

本公司為加強實力，迎合業務發展需要，謹定於九月十七日遷往市中心BURRARD街1820號，第二街西角，本公司信用卓著，經驗豐富，服務忠誠，連址後將繼續為僑胞服務。

公司舊址: 2547 KINGSWAY.
電話: 438-1455

公司新址: 1820 BURRARD ST.
電話: 736-1121

△順里埠，果舖連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價。

△蘇里一七六街，耕田十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△政治交耕地四畝，有瓦屋及菜園，大兩發展前途無量，三十餘萬請還價。

▲模型購急賣，位於本拿比購物商場內，近京士咸，租平開價一萬，可還價，好過打工。

▲卑景城市中心商業樓出賣，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘。

小本投資 好過打工

1 座落蘇旺百老匯大街被字畫生意，新修鉛木，漆畫機器，全部架排連同地盤設備，東主因另有生意，急欲裝家頗僅取價一萬九千五百，抵買之至，小生意經營，捷足先得。

2 蘇旺亞大街街角，糖果，乾果，雪麵，滑力食店生意租平，若改裝雲吞麵食，滑力食店，附近拓文林立，開價貳萬餘，歡迎還價，機會莫失。

3 自助咖啡大王治茶室卅餘座位，座落京士頓大街購物中心內，租平易理，夫妻檔至為理想，取價三萬餘，價錢尚有商量。

4 四十座位咖啡室，座落工商業區，第八街近拓街租平批好，東主另謀生意，人手缺乏，取價一萬九千五百小本經營好過打工。

本拿比，INFERIA 大街，仔細生意，架排齊備長批，附近拓文林立，潛力無窮，僅取價二萬九千五百，機會莫失。

離埠急賣

△ SURREY 區 108 大街購物商場內，唐番雜貨餐館，30 座位，唐食外賣，年營業約十萬，附近拓文住宅區，家庭式經營，勝過打工，僅取價三萬。

△ 格蘭街近街地單街，60 座位咖啡茶室，減價急賣，萬餘有相宜，欲購從速，機會難逢。

▲ 京士頓大街，五十座位京滬菜餐室裝飾雅緻，租平批好，東主身體欠佳，割價平賣，僅取價三萬元。機會莫失。

▲ 座落乃磨夾士定旺街，白人經營男女士美容院，原讓萬餘元有相宜。

中文傳呼電話：
667-0687

百萬能實業公司
Kenneth Kwan
關煥蔭

公司：438-8161
住宅：435-7257 買前樓字，免費估價

◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120
尺大地，近跑車房馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，
開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果樹連實業，十餘萬元，有闢詳情，請

▲單層石庫商業樓價\$155,000。
▲北雲西三街146號商業出租。
▲雲東區樞文\$185,000。
▲北雲商業樓，\$295,000 電聯絡。

 UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER B.C.
PETER WU

RES: 261-6890
PAGER#1 300 687-1985
OFFICE 736-3831 (24hrs)

 鄭敏浩

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千
尺 5737 BERKELEY ST. 開價九萬九千九百。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好
1627 E.36. 開價十三萬九千九百。
▲三睡房新屋，新屋頂，開價九萬九千九百
7775 THORNHILL DR.
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房單元
256 W.64. 開價十四萬九千五百。
▲烈治文三睡房屋七年新，開價十二萬三
千八百，10270 HOLLYFRANK DR.
▲一睡房新文，五分鐘到唐人街 #104-265
E.15. 開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，百老老港街，開價一萬五千



NATIONAL REAL ESTATE
DAVID LIM BENG CIVIL
 公司: 435-1471
 住宅: 321-2429
 傳呼機: 667-0549

林耀松



◎三三四九四九三：華園廣場
 景怡花園園區語花香港大近遊
 場及高爾夫球場開價十二萬餘
 低價，適合物業來電可預估

▲3230 W. 42ND AVE. CHINHOOD, 4111
 3230 W. 42ND AVE. CHINHOOD, 4111
 餘，歡迎垂詢，開價八千
 餘，歡迎垂詢，開價八千

▲3375 E. 54TH ST. 三睡房，土庫
 完成，地點好，保養一流，環境
 優美，地點好，保養一流，環境
 3363 E. 54TH ST. 適合小家庭
 價錢相宜，地點好，

▲3558 MCKINNON AVE
 三睡房，全翻新靚屋，保養好
 3188 E. 27TH，樓上三睡房
 樓下連兩睡房，樓上三睡房
 地點，地點好，

▲3333 東白老雅，正厝二房
 土庫完成，適合小家庭，價
 錢相宜，地點好，

△6636 DOWNSIDE AVE. 西人
 業主急售，名區，西人



Montréal Trust

公司: 736-3441
(24HRS)



趙俊健

住家: 872-4834

馮愛羣

住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼機: 667-3770

LINDA FONG

△ 兩睡房柏文近 LOUGHEED MALL
，超過九百呎，個半浴室，巴
士到市中心，開價九萬。

△ 兩睡房柏文個半浴室，大廚
房，超過一千一百呎，室內
泳池，離 LOUGHEED MALL
一個街口。

△ 大屋近 MAITIE DR. 夾 DOWBAR
，價二十萬。

△ 煤氣鑲餐廚，70座位，批約
有商量，開價五萬一千。

△ 11年新六睡房三層大屋約五
千呎，占地四分之一英畝，
近 DEEP LAKE 開價三十萬。



**MULTIPLE
REALTY
LTD.**

祈偉立 公司: 872-2604
住家: 433-6452

RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房 TOWNHOUSE 東49街近巴士站及中小學，五萬餘。
△三睡房，土庫完成，TOWNHOUSE 東49街近 KERR。洗碟及洗乾衣機共五件設備，六萬餘，歡迎參觀。
△大地一位位於 FOREST HILL 近非沙大學，7900 方尺有建築圖則。
△栢文地兩幅近 CLARK 及 1st 街每尺 \$30 足約 12-15 單位。

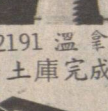
偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
 公司: 874-1431
 住宅: 524-6998



▲ 2191 溫拿步街 140
 平房土庫完成 \$96,000.



▲ 4756 乃磨街新屋
 33x119 1377 方尺
 \$151,900.



▲ 1306 E13AVE
 士德古兩睡房 33x122
 拆屋地, 只售 \$83,000



▲ 3700 LUCAS ST.,
 烈治文區上下層三
 房拆屋, 85'x156' \$193,000

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2504 住家電話: 255-2116

新屋大平賣

- ▲新屋一間位於31街夾域多利街交通學校俱便。土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅叫價十四萬五千元。可以用舊屋交換，詳情請電詢。
- ▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位，可租，近蘭荪街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。
- ▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會
- ▲亞栢文一組一睡房，開價五萬



KUN CHANG
張冠龍
住宅 434-9375
Pager: 687-7115
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

抵買平屋、任你揀!

▲平上約：蘭菲夾22街近學校，巴士直達唐人
 棧，樓上三睡房，土庫一睡房有車房，只叫
 價八萬二千。欲購從速！
 △舖街 142 F.20 個屋仔，上下共三睡房，有車房
 32x122 只叫價八萬五千。
 △雲集市中心，山水美景在眼前，樓上全部鋪
 新三睡房，豪華浴室，土庫完成有浴室，
 33x122，只叫價八萬九千。

無工做？唔使怕！

▲想執平野，請快手！旺邨夾12街角旺地大
 點，美行花園，東主因事願到價急讓，一萬
 元按揭。
 ▲生猛海鮮舖，位於雲東旺區，月入萬元，租

梁紹雄
加拿大經華時者實業業士會會員

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG

加拿大經華時者實業業士會會員 通曉：國、台、英語
分機：**879-5175** 住宅：**324-4752**
傳呼機：**687-1985 #0068**

商業租文

▲東區三年新招文單位(兩房四
組，一房三組)每單位獨立電
錶及熱水箱，每年收入三萬八
千餘元

▲雲梯街多角商業舖，地闊120
呎，租家好，商八十萬

▲雲梯市中柏文商業樓淨收入三
萬餘元 租價卅三萬

二坪新包餅店急賣，租平長批
二千七千。

▲雲梯商業租文區快餐店或FAMILY
RESTAURANT 數間座位六十五
百一十，取價一萬至二萬二千

▲雲梯41街角起超級市場，有長
批，租平，十二萬有商量。

▲雲梯咖啡室兩間四十座位二万多



ALEX YUEN

B.Sc.,
中文通曉傳譯

667-0933

留電話印便

(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842



SAM ENG

MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604

元廷榮
伍澤森



ROYAL TRUST

2298 KINGSWAY

Eddie Shiu

蕭偉東



電話: 430 - 2201

傳呼機可用中文:

住宅: 879 - 3083

667 - 0071




▲ 地大 50x153，獨立E25，交通方便，特別設計一年新靚屋，一流手工及料絕對隔聲，連上三房一廳，樓下完成，上下分門出入，兩廚房全橡木廚櫃，晶圓櫥大花園，價十六萬余

千批約長，本小利大，叫價三萬二千。



只七萬餘 三房兩廳車位千餘呎，土庫完成，土德高牆，域多利三街，近學校，公園，購物中心，首期七千，自住或租，難求良機，速電：738-3322（辦公時間）

何衍聲 施玉山 袁誌遠



Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST. VAN.

公司：873-4811

住家：879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR

馬耀儼

▲ 一首業主，三睡房
土庫兩睡房，花園
靚，靠沙夾忽街。

☆ 一睡房柏文，露台
，火爐，開價五萬
五，近六街夾非沙。

代理買賣房屋及生意
免費估價，服務週到



FRANK LO
盧家傑 U·B·C·商科學士

**MULTIPLE
 REALTY LTD.**

公司: 872-2604 (24小時)
 中文: 254-1161

免費估價·經驗豐富

△西區 OKENIDE 29 年屋，正
 屋三房，土庫完成，開價
 十二萬九。

△ BRIMLEY CAPITAL HILL，四
 年新屋，鳥瞰山水，景色
 怡人，三層全部完成，上
 五萬九。

△東 62 街，八年屋，上下完
 成，可分租，十三萬九。

△列治文區，廿一年屋，地大
 ，近小學，僅十三萬餘。

△ BURNABY，60 尺地，土庫
 裝修，正屋三房，全新
 出租，業主急賣，僅十二
 萬四。

△西區大屋仔換出讓，年
 入七十餘過，投資良機，
 萬勿錯過，請電詢詳情。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

▲旺區三十座位西餐館TRY \$33,000.
▲列治文十八年住宅 115'x102'TRY \$99,000.
▲C-1 商業舖位連雜貨店，住屋 \$375,000.
▲九組租文，一商業舖開價 \$460,000.
▲東區雜貨店，日做生意一十元，急賣。
▲西區自備酒牌餐廳急賣TRY \$90,000.
▲西區雜貨店急賣TRY \$40,000

▲ 住宅 · 商業樓 · 柏文沽價免費 ▲



李柏森

PATRICK P. LI

Park Georgia Realty Ltd.

Bus: (604) 437-9700

Res: (604) 986-4715

生意良機

◎ 髮型屋年營廿餘萬，開價七
餘。

◎ 老字號上海飯店賺錢生意，
主另投資忍痛出讓。

◎ 近 P.N.E. 33 呎地土庫租出三
五，開價十萬。

◎ 本耐比豪華新屋，33 呎地平
庫三睡廚廁開價七萬餘。

福建高甲戲劇團 前往菲律賓演出

文島縣努力爭取僑心 華僑同鄉匯款捐資助學

【本報訊】高甲戲劇團一行五十七人，由文島縣縣長率領，於日前抵達菲律賓，展開為期三週的演出。該團此行旨在弘揚中華文化，並為文島縣爭取僑心，華僑同鄉亦積極匯款捐資助學。

高甲戲劇團是福建省文島縣的一支民間劇團，成立於一九八二年。該團曾多次赴海外演出，深受僑胞好評。此次菲律賓之行，是該團歷史上規模最大的一次演出。演出期間，該團將為菲律賓的僑胞帶來精彩的戲劇表演，並與當地的華僑組織舉行聯誼活動。

文島縣政府對此次演出給予了高度重視，並派出了高層官員陪同。縣長表示，此次演出不僅是文島縣文化軟实力的展示，更是加強與海外僑胞聯繫的重要契機。他呼籲廣大僑胞踴躍匯款捐資助學，為祖家建設貢獻力量。

店飯門武宜京北 務服客旅為忱熱 救搶院醫到病人危急送

【本報訊】北京宜武門飯店，為服務旅客，特設急救室，並聘請名醫駐診。日前，該飯店接到一緊急求救電話，一名旅客因突發心臟病，情況危急。飯店立即啟動急救程序，醫護人員迅速趕到現場，對病人進行搶救。經過一番努力，病人最終脫離危險，轉送至附近醫院進一步治療。該飯店負責人表示，他們將繼續加強急救設施，為旅客提供更完善的服務。

情僑

由前文島先生捐資興建的「僑情」展覽，日前在文島縣政府舉行開幕典禮。該展覽旨在向僑胞展示祖家建設的最新進展，並加強僑胞對祖家的認同感。展覽內容豐富，包括祖家風景名勝、經濟發展、文化遺產等。展覽吸引了眾多僑胞參觀，大家對祖家的發展充滿信心。

現他臉色不對，便問他有何事。他苦悶地說，他最近遇到了一件棘手的事情。他是一個生意人，最近因為生意上的糾紛，與對方發生了爭執。他感到非常煩惱，不知道該如何處理。他向朋友求助，但朋友也無法給他提供有效的建議。他感到非常孤無助，不知道該如何解決這個問題。

【本報訊】日前，文島縣政府舉行了一場大型的文藝演出，慶祝祖家建設取得的新成就。演出內容豐富多彩，包括舞蹈、音樂、戲劇等。演出吸引了眾多觀眾參加，大家紛紛為祖家的發展喝彩。演出結束後，觀眾們紛紛表示，他們對祖家的未來充滿信心，並希望祖家能取得更大的成就。



社行旅國中門廈 萬八十客遊待接年五

【本報訊】廈門中國旅行社，為迎接明年五一假期，已做好萬有八十名遊客的接待準備。該社負責人表示，他們將提供高品質的服務，確保遊客在廈門期間度過愉快的假期。該社還將推出多項優惠活動，吸引遊客前往廈門旅遊。

海口市退還 台立委私宅

【本報訊】海口市政府日前決定，將一處位於市中心的私宅退還給台灣方面。該私宅原為台灣某機構所有，因故被政府沒收。經過雙方協商，政府最終決定將其退還。該機構負責人表示，他們對政府的決定表示感謝，並希望未來能與政府建立更良好的合作關係。

李標

UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 520-1815
◎代理買賣房產、物業、生意、免費估價◎

謝煜贊

THE PERMANENT
438-8161
住宅電話: 420-4665
生意電話: 375-0000

關伯興

PAH QUON
住宅電話: 294-0089

恒生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE GROUP
公司電話: 321-2912 (24小時)
NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

周太

BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

豪華新屋

週一至週四時間開放
週五至週日時間開放
週一至週四時間開放
週五至週日時間開放

恒生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE GROUP
公司電話: 321-2912 (24小時)
NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

達新實業燕梳公司

879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: 九龍彌敦道789號德華保險大廈907室
電話: 3-813061

房產

△ 5100 呎，三睡房，三廁，土庫完成，八萬五開價。
△ 近多倫多及 46 街，三睡房土庫完成，八萬五開價。
△ 近多倫多及 46 街，三睡房土庫完成，八萬五開價。
△ 近多倫多及 46 街，三睡房土庫完成，八萬五開價。

房產

△ 44 街，兩睡房，土庫完成，八萬五開價。
△ 44 街，兩睡房，土庫完成，八萬五開價。
△ 44 街，兩睡房，土庫完成，八萬五開價。
△ 44 街，兩睡房，土庫完成，八萬五開價。

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

八折至九折

恭祝聖誕

聖誕大酬賓

並賀新禧

由十一月廿八日至十二月十日

冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，
海味什貨，一律九折，特價品除外。
美國花旗參，陝西當歸頭，四川杜仲，肇慶茨實
紋黨參，一律八折大酬賓。

同時推出特價品：清補涼兩包 \$1.99 白菜干每包 89¢ 羅漢果每個 99¢
傷濕止痛膏兩盒 99¢ 益食北芪碎片半磅 \$2.99

凡買滿二十元以上，均可奉送八五年鐵盤七彩大日曆一座，
或世界彩色風景月曆一份，送完即止，絕不保留。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話：(604) 278-1554

余正木工泥水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚邊照

生記煤氣工程

專門修理家庭式
暖氣爐，換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照
電話：437-4894

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽台改建
意緻程格台漆建
日：254-6011 晚：254-2764

豪健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
包瓦房內土土水大價
君仔屋外木庫電小錢
滿水改油工間裝工特
意潤建漆程格修修平
電話：872-5877 or 254-1992

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電器
免費估價，電器修理，
日夜應命。
電話：二九八·五八七八
或 二九八·五八七九

彭鴻記裝飾
電話：874-6915

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公妥設改裝住工大
道當計建修宅程小

電器冷氣修理
電話：321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買
胞價驗府櫃衣賣
·優技牌燈乾新
待師照頭衣舊

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東
專車上門收派本市區各種文件
及小包，收費便宜。例如：(由
華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

承建新屋
胡開誠建築公司
精建新屋，工精料好
建新屋為你省萬餘元
電話：873-0507
中英傳呼：667-0919
(留電話)

楊氏建築裝修
工砌籬瓦內土
精碑芭仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

慳翻八佰大元
政府快將取消油爐改換津貼。
請即把握最後機會。
電：昌盛工程公司
日：738-7775 鄭先生接洽
夜：324-1486
本公司另有最優待僑胞辦法

Maxim's 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

地二價品各生結熟出各
方樓格質款日婚辣爐式
雅茶公精中蛋禮麵麵西
潔座平良餅糕餅飽餅

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土土電
精屋文樓仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更亮舖間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043
(廿四小時服務)

緻新建築公司
電話：874-4905
24小時直接傳呼
電話：667-3526
特價優待，屋頂瓦行
室外噴油

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 柏文護理
大小工程 無任歡迎

孖寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

植楓建築有限公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
TEL 872-7381 873-1995
籬油水屋車土柏商新免政
芭漆電頂房庫文業建費府
路瓷裝水露間住樓改估牌
面磚修潤台格宅面建價照

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
專造：*防盜窗花* *鐵閘扶手*
鋁質欄桿 *大小工程*
免費估價，歡迎查詢。
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

胡開誠 建築公司 873-0507
實業買賣 688-1337
▲新屋五房三浴兩廁，28街夾福街 \$149,000 接受換舊屋
▲柏文一廳房 750 東七街，四萬元，另開近 LOUGHEED
MALL 石屋大廈十樓有泳池四萬七千
▲西區豪華靚屋地大 738 西 51 街，週末下午 2 至 4 時開
放，取價 2 萬。
▲市區十多年新 43 組柏文租滿。
▲西區全新屋 1288 W 27 街，取價五十萬。
▲有地 33x120 4380 BOUNDARY 建標準新屋，五房三浴兩
廚售十三萬五千。

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木，桃
木，橡木，防火板，夾板，枱，
椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館
用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中
西式實木餐椅，舒適大方。

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 374-7829

長江建築裝修
免舖土陽修新內泥
費砌庫台理舊外水
估窗間車水裝油麗
價磚格房電修漆芭
電話 253-6592
254-2398

永成裝修
廚修油新土府
房整漆建庫牌
櫃水磁加建格照
仔喉磚建格
電話 875-0659 余

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電
門動業管水管爐
工通住阻水更修
具渠宅塞急換理
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

檢獲一對女裝鞋及眼鏡

殺自言聲書留
現發被終婦老
內寓公一迷昏

一名女子拍門通知她丈夫回家，但無反應，於是用鑰匙開房門，她倒門臥床，上呻吟，於是報警將其送院，並將她丈夫送往醫院。警方調查後，相信夫妻曾服下自殺藥，企圖自殺。

今晨一時許，重案組副探員在私家車內尋獲疑女裝上掛有的一對鑰匙，並立即用該女裝近身衣物，警方科學儀器在車內周圍照視，希冀尋獲多線索。

警方昨接報，在通欄一輛標有BN 8H X寶馬車，停私家車房，至昨晚八時許，該車被發現燒毀，位於該處大廈二樓停車場。警方即開封大為緊急搜尋。

日本受害人曾獲二億美元賠償
港幸迄未發現受害者

【本報特訊】瑞士一導致癱瘓及失明的止痛藥，該種西藥以前在香港亦有售，但今年一月間藥廠已收回一種可能已發醫務署禁止發售。【本報特訊】政務司鍾逸傑強調，功能藥廠表示：他們預算

鍾逸傑勉人勿妄自菲薄。鍾氏指出，在香港前途上，專業人士擔任的角色，日益重要，如果沒有專業人士，香港就沒有前途。目前專業的發展是多元化及更精細。

以配合香港不斷向各方面發展的趨勢。如果欠缺專業人士的知識及意見，得不到他們自願直接參與，香港就不能得享今日成果，他相信港人是會用他們冷靜的頭腦處事的。

方銀行內，向一名職員
恐嚇，劫去一萬元現款，
匪徒掠款後，並向女
職員撒胡椒粉。

力求平衡與港雙邊貿易

港聞

【本報特約瑞典駐港新聞記者特說】由海峽殖民地政府、英國及香港之間關係良好，相照前例，中英有關香港特別行政區劃分後港地，證明瑞典，已對香港前途特別行政區所應有的護照，草草簽印，已寄香港有關當局，中英有關者有信心。

他又說，由於香港在地理環境上優越，加上列強者，可擴大其投資，原金中心，日氏將與，相繼遷港商人，不過的投資，去港四個月，間，新的瑞典公司，在港開業，他說，目前瑞典與香港

【本報特訊】地政署，但房屋署却向地政署要，爲：橫頭磡區內的公屋。

計劃將旗頭嶺八士寮社的一幅地土，由本縣近旗頭嶺村人認買，作為建屋之用。配合附近已相當多人口密居的一幅土地，由本縣近旗頭嶺村人認買，作為建屋之用。

創作休息用途及居住計劃。用過此計劃受黃大仙區議員反對，認為此幅地土與經交與房屋內亦有其他惡化地方，雖然環境更形穩定，惟發展不足。

已經遷移至萊佛士總站附近的、騰出的地原本計劃用來做休憩場所，環境事務委員會主席認為提出及研究。

他表示稍後會向政府提供更多資料，就慶祝更多食料。

近月大幅下降

只是佔用一小部份地方

【本報特訊】新界北區之罪案，最近數月來大有改善，尤以搶劫、爆竊及毆打等嚴重罪案，更出現大幅下降。

全部作水警總部

[illegible]

研討會講未來

這遠比本港的律師便宜。但當何種角色的法律顧問，便是一個重要的角色。

另一位講者張健利表示，他相信政府會在爭取基本法時需要港商、律師及會計師的協助。他說香港會計法例非常先進，而且有很多成熟的法律人才可幫助成立香港會計師公會代表李嘉誠出任主席。未來本港的會計專業將與國際接軌，但會變得更多元化，並參與各種社會活動。他說，會計師公會將會加強與中國的會計師公會合作，為其訓練會計人才，以具重要。

據穩定繁榮，是要去貫徹執行。他說，港府計劃繼續推行發展政策，本港工程將有改善。

香港醫學會鄭耀雄最後會進行民主政改的走向，何時適要看中國的發展目標並非以強國功能團體並非其利益，而以其社

中英聯合聲明與基本法之間的矛盾。香港工程師學會程源指出，中英協議本身是不能確保本港繼續港人的力量，政府建設新市加上中國迅界的就業情況

宜直接選舉，
情況而定。他
代表一個團體
的功能為最

津申潮青
盼 商務及積
極推動公

潮州商會主辦中學速辦
該會會長章志光於會中表
示，潮州教育當局申請主辦一間完整的津
並希望能早日獲得批准，以利教
行。

之最大者，購得該土地後預料將會予以發售，將海產食品處理為製成品，曬乾及急凍。

但將魚蝦蟹原料製成魚糧、造魚油及其產品將予禁止，以避免可能造成污染。買主及有專利權使用一條長一百一十三海里，該海堤為該土地之其中一面界綫，上落海產品之用。

政府發言人謂該土地地位極佳，其毗鄰將於八十年代末期興建一個魚類及甲殼類批發市場，是區內發展其中一個重要部分為青山之龐大數目漁民提供服務。

新新

珠寶金行

溫哥華緬街 547 號

Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

六週年紀念大減價

全 部 七 折

千足黃金 純正白金 時價計算

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD
75 E. Pender St. Van B. C. V6A 1S1
Tel.  685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

新食品公司 * 丹特特價中心 * 新食品公司 * 丹特特價中心 * 新食品公司

六大部門：中藥部、肉食部、雜貨部、用品部、菓菜部、冰箱部

(特價品除外)

	原價	特價
河南淮山	12.00/磅	8.00/磅
正川杜仲	3.00/兩	1.50/兩
蛤蚧大補茶	25.00/盒	19.00/盒
自切防黨尾	8.00/磅	4.00/磅
北京蜂王精	4.50/盒	3.50/盒
人參精(10×10CC)	4.50/盒	3.50/盒

待

高麗參花旗參鹿茸八折優待

住宅・商業・餐館・虎

住宅・商業・餐館

Best Value	714 E. Broadway
Bing's Grocery	3298 Main Street
Fortune Grocery	4482 Main Street
Ken's Market	4502 Main Street
Stadium Market	4899 Main Street
Brown's Market	5430 Main Street
Disco Produce	5685 Main Street
Kwok Hick	6571 Victoria Drive
Fruit Market	5891 Victoria Drive
Victoria Market	5397 Victoria Drive
Best Produce	5095 Victoria Drive
J & P Gift Shop	1110 Commercial Drive
Ann's Grocery	2202 Commercial Drive
Solo Market	2595 Commercial Drive
Kingsgate Market	1395 E. 33rd Ave.,
U-Save Market	4194 Fraser St.,
Clark Market	2823 Clark Drive
Wayne's Grocery	2443 Naraimo
Lucky Market...	2262 Naraimo
Rulland Market	1235 Naraimo
Moore's Grocery	1020 Naraimo
Happy Market	1605 Renfrew
Fong's Market	2667 E. Hastings
Hastings Market	2190 E. Hastings
Best Food Market	2018 E. Hastings
Perry's Grocery	2934 Kingsway
華貿市場	8131 Park Rd., Richmond
中嘉特隆中心	6200 No.3 Road Richmond
永發公司	11700 Cambie Rd. Richmond

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處
片打街
一二一號
芸生

僑信參茸國藥行

聖誕酬賓大減價

並同時推出大量特平貨品以謝顧客歷年惠顧

日期:八四年十一月廿四日(週六)至八四年十二月二日(週日)

全部參茸●藥材

成藥●海味

一律九折

(除特價品外)

奇化街總店及
片打東街分店同時舉行

數量有限 售完即止

總行:261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B. C. CANADA V6A 1X6

分行:141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6

電話: (604) 682-2621

(604) 669-1834 669-1843

TELEX: 04-54549

- 蛤蚧大補藥
每盒原價\$25.00 特價\$20.00
- 詩南燕絲(半磅)
每盒原價\$40.00 特價\$30.00
- 吉林鹿茸(一兩裝)
每盒原價\$45.00 特價\$35.00
- 益食紋黨參(半磅裝)
每盒原價\$9.00 特價\$6.00
- 益食陝西歸頭
每磅原價\$30.00 特價\$20.00
- 益食親紅杞子
每磅原價\$12.00 特價\$6.00
- 北芪片(半磅庄)
每包原價\$5.50 特價\$4.00
- 特大鮑魚
每磅原價\$8.50 特價\$6.50
- 金錢鮑魚
每磅原價\$4.50 特價\$3.00
- 蘇鮑仔
每磅原價\$10.00 特價\$8.00
- 益食瑤柱
每磅原價\$15.00 特價\$12.00
- 扇形翅餅
每磅原價\$12.00 特價\$10.00
- 柴魚(半磅庄)
每包原價\$1.25 特價\$1.00
- 日本冬菇
每磅原價\$18.00 特價\$14.50
- 日本厚菇
每磅原價\$24.00 特價\$18.00

- 雪耳(半磅庄)
每盒原價\$6.50 特價\$5.00
- 荔枝乾
每磅原價\$3.00 特價\$2.00
- 江西通心白蓮
每磅原價\$3.50 特價\$3.00
- 開邊湘蓮
每磅原價\$3.00 特價\$2.50
- 開邊肇實
每磅原價\$3.50 特價\$2.50
- 正天津紅豆
每磅原價\$0.80 特價\$0.65
- 白背木耳
每包原價\$1.25 特價\$1.00
- 清補涼
每包原價\$1.25 特價\$0.90
- 白菜乾
每包原價\$1.25 特價\$1.00
- 金針菜
每包原價\$1.50 特價\$1.00
- 野葛菜
每包原價\$1.00 特價\$0.60
- 甘蔗粉葛湯
每包原價\$0.55 特價\$0.40
- 高麗參茶(30包庄)
每盒原價\$6.75 特價\$5.50
- 高麗參茶(50包庄)
每盒原價\$8.50 特價\$6.50
- 高麗參茶(100包庄)
每盒原價\$15.00 特價\$12.00

小兒望診法概述

卑詩省中醫藥學會研究會供稿 孫舟執筆

中醫對小兒科有「痘科」之稱。因為小兒有病或不安，不能及時正確表達出來，見到生面的人，多數小兒更表現不安之狀，因而給「四診」工作帶來一定的困難，故診斷小兒疾病，除初見時，須先和顏悅色溫慰一番之外，「四診」中以望診最為重要。分述如下：

(一)望神：神為一身之主，寒熱虛實，約略可辨。一般而言，熱症實症，雖在病中，神色依然精神煥發，反之，寒症虛症，即使病氣深重，其神氣必見萎靡之象。

(二)望目：眼有清淚為風，有黃淚為熱，有赤淚為火，有黑淚為風，有淚而目赤者，為肝火上升，有淚而目青者，為肝氣鬱結，有淚而目黃者，為脾虛，有淚而目黑者，為腎虛。眼目紅腫，為風火上升，眼目下垂，為脾虛，眼目斜視，為肝風，眼目眵多，為肝火，眼目淚多，為脾虛。

(三)望口：口為脾之官，口紅為熱，口白為寒，口黃為濕，口青為風，口紫為毒。口紅而潤，為胃氣充足，口白而潤，為脾氣充足，口黃而潤，為脾濕，口青而潤，為肝風，口紫而潤，為毒火。口紅而乾，為胃火，口白而乾，為脾寒，口黃而乾，為脾熱，口青而乾，為肝寒，口紫而乾，為毒火。

(四)望舌：舌為心之苗，舌紅為熱，舌白為寒，舌黃為濕，舌青為風，舌紫為毒。舌紅而潤，為心火，舌白而潤，為心寒，舌黃而潤，為心濕，舌青而潤，為心風，舌紫而潤，為心毒。舌紅而乾，為心火，舌白而乾，為心寒，舌黃而乾，為心濕，舌青而乾，為心風，舌紫而乾，為心毒。

(五)望面：面為脾之官，面紅為熱，面白為寒，面黃為濕，面青為風，面紫為毒。面紅而潤，為脾火，面白而潤，為脾寒，面黃而潤，為脾濕，面青而潤，為脾風，面紫而潤，為脾毒。面紅而乾，為脾火，面白而乾，為脾寒，面黃而乾，為脾濕，面青而乾，為脾風，面紫而乾，為脾毒。

(六)望唇：唇為脾之官，唇紅為熱，唇白為寒，唇黃為濕，唇青為風，唇紫為毒。唇紅而潤，為脾火，唇白而潤，為脾寒，唇黃而潤，為脾濕，唇青而潤，為脾風，唇紫而潤，為脾毒。唇紅而乾，為脾火，唇白而乾，為脾寒，唇黃而乾，為脾濕，唇青而乾，為脾風，唇紫而乾，為脾毒。

(七)望齒：齒為腎之官，齒紅為熱，齒白為寒，齒黃為濕，齒青為風，齒紫為毒。齒紅而潤，為腎火，齒白而潤，為腎寒，齒黃而潤，為腎濕，齒青而潤，為腎風，齒紫而潤，為腎毒。齒紅而乾，為腎火，齒白而乾，為腎寒，齒黃而乾，為腎濕，齒青而乾，為腎風，齒紫而乾，為腎毒。

(八)望爪：爪為肝之官，爪紅為熱，爪白為寒，爪黃為濕，爪青為風，爪紫為毒。爪紅而潤，為肝火，爪白而潤，為肝寒，爪黃而潤，為肝濕，爪青而潤，為肝風，爪紫而潤，為肝毒。爪紅而乾，為肝火，爪白而乾，為肝寒，爪黃而乾，為肝濕，爪青而乾，為肝風，爪紫而乾，為肝毒。

(九)望毛：毛為肺之官，毛紅為熱，毛白為寒，毛黃為濕，毛青為風，毛紫為毒。毛紅而潤，為肺火，毛白而潤，為肺寒，毛黃而潤，為肺濕，毛青而潤，為肺風，毛紫而潤，為肺毒。毛紅而乾，為肺火，毛白而乾，為肺寒，毛黃而乾，為肺濕，毛青而乾，為肺風，毛紫而乾，為肺毒。

(十)望汗：汗為心之液，汗紅為熱，汗白為寒，汗黃為濕，汗青為風，汗紫為毒。汗紅而潤，為心火，汗白而潤，為心寒，汗黃而潤，為心濕，汗青而潤，為心風，汗紫而潤，為心毒。汗紅而乾，為心火，汗白而乾，為心寒，汗黃而乾，為心濕，汗青而乾，為心風，汗紫而乾，為心毒。

(十一)望涕：涕為肺之液，涕紅為熱，涕白為寒，涕黃為濕，涕青為風，涕紫為毒。涕紅而潤，為肺火，涕白而潤，為肺寒，涕黃而潤，為肺濕，涕青而潤，為肺風，涕紫而潤，為肺毒。涕紅而乾，為肺火，涕白而乾，為肺寒，涕黃而乾，為肺濕，涕青而乾，為肺風，涕紫而乾，為肺毒。

(十二)望尿：尿為腎之液，尿紅為熱，尿白為寒，尿黃為濕，尿青為風，尿紫為毒。尿紅而潤，為腎火，尿白而潤，為腎寒，尿黃而潤，為腎濕，尿青而潤，為腎風，尿紫而潤，為腎毒。尿紅而乾，為腎火，尿白而乾，為腎寒，尿黃而乾，為腎濕，尿青而乾，為腎風，尿紫而乾，為腎毒。

(十三)望大便：大便為脾之液，大便紅為熱，大便白為寒，大便黃為濕，大便青為風，大便紫為毒。大便紅而潤，為脾火，大便白而潤，為脾寒，大便黃而潤，為脾濕，大便青而潤，為脾風，大便紫而潤，為脾毒。大便紅而乾，為脾火，大便白而乾，為脾寒，大便黃而乾，為脾濕，大便青而乾，為脾風，大便紫而乾，為脾毒。

(十四)望小便：小便為腎之液，小便紅為熱，小便白為寒，小便黃為濕，小便青為風，小便紫為毒。小便紅而潤，為腎火，小便白而潤，為腎寒，小便黃而潤，為腎濕，小便青而潤，為腎風，小便紫而潤，為腎毒。小便紅而乾，為腎火，小便白而乾，為腎寒，小便黃而乾，為腎濕，小便青而乾，為腎風，小便紫而乾，為腎毒。

口腔衛生常識漫談

中華特價中心 林鉅文

為什麼會有口臭

會場上長出來。

一般人早晨起來有口臭，那是因為睡了一夜，留在嘴裏的食物渣滓腐爛變臭。可是有些人，出氣經常有臭味，為什麼呢？這可能是因為口腔或胃裏某些地方有病而產生出來的。

平常我們可以看到，有些口臭的人，牙齒容易化膿出血，血膿流出來就有臭味。這主要是因為牙齒不乾淨，牙齒和牙根上經常積著許多食物渣滓，細菌把它腐爛，產生出許多腐蝕性的東西，長期侵害牙肉，使它腐爛化膿。特別是牙齒爛出了大窟窿的人，腐爛裏藏的食物渣滓和細菌，如果生很多的膿，膿流出來向周圍擴散，傷害和化膿的範圍擴大，臭味就更重了。

人的口腔跟鼻子、氣管、食道等處都是互相連通的，如果這些地方生病化膿，也會有臭味從嘴裏出來。比如有一種比較常見的病叫「鼻竇炎」，這種病是鼻子周圍幾個骨頭的空間裏（骨頭裏空的部份）化了膿，不斷有又臭又臭的膿向外流。膿像黃鼻涕一樣，可以從鼻孔流出來，也可以從後鼻孔流進嘴巴裏，引起口臭。有些人氣管裏生了毛病，如果長久不好，也可以化膿產生臭味，從嘴巴跑出來。

胃口不好的人，胃裏生出消化食物的胃酸很少，使食物長久停留在胃裏不能很好消化，就會被酸產生出一些臭味，經過食道由嘴巴衝出來。這也是經常口臭的一個來源。還有一種比較少見的病，他們的食道裏長了瘤子，吃下去的東西，有一部分被調在半途，下不到胃裏去，就在那裏腐爛發臭。

口臭的原因雖然很多，但最常見的還是從口腔本身發出的。只要注意口腔衛生，就很少口臭了。

為什麼十之九

是亞巴，所以才有「十之九」的說法。但是耳聾和口啞是兩回事，耳聾是聽覺器官有病，而口啞是說話器官有病，兩者常常會同時發生在一個人身上的。

人不是天生就會說話的，人生下來以後經過長時間的學習才會說話。可是學說話時，除了用嘴以外，還必須用耳朵。小孩子到半歲的時候，開始聽懂人事的時候，聽了大人說話的聲音，就會開始「呀呀」地學著發聲音。大人教他什麼，他就學什麼，如果學得不像，大人再一遍一遍地糾正，讓他慢慢學會。直到學會為止。以後學得久學下去，隨著腦子發育慢慢成熟，遇事能夠思考，咬字也準了，嘴也順了，說話就學會了。

雪蛤膏屬清補之物

中國參茸藥材行黎鵬祥

還五湯 僑信參茸國藥行黃欣賢

健康信箱：我有一叔婆，年已五十七歲，過去十七年來，她都是在工廠車衣。身體一直都沒有毛病，直到今年三月初，她突然覺得雙腳酸軟，第二天雙腳完全失去知覺，無法行動，現在已經半身不遂了。她認為是「中風」，無法行動，有什麼中藥可以治嗎？

黃太：你叔婆發病突然，疾病發展也很快，僅第二天雙腳就不遂的狀。從你來信的情況來看，這屬於中醫學「中風」病的範圍。本病發生多與年老體弱、飲食不節、加上腦陰虛、心肝陽亢、生火動風、痰火上升、以致陰陽平衡失調，產生病變。中風的「中」，病有風、火、痰、氣、虛、瘀、六種，根據你叔婆的症狀，我考慮是屬於風痰入絡，瘀血阻滯一類的。由於有血瘀，

健康信箱：我有一叔婆，年已五十七歲，過去十七年來，她都是在工廠車衣。身體一直都沒有毛病，直到今年三月初，她突然覺得雙腳酸軟，第二天雙腳完全失去知覺，無法行動，現在已經半身不遂了。她認為是「中風」，無法行動，有什麼中藥可以治嗎？

黃太：你叔婆發病突然，疾病發展也很快，僅第二天雙腳就不遂的狀。從你來信的情況來看，這屬於中醫學「中風」病的範圍。本病發生多與年老體弱、飲食不節、加上腦陰虛、心肝陽亢、生火動風、痰火上升、以致陰陽平衡失調，產生病變。中風的「中」，病有風、火、痰、氣、虛、瘀、六種，根據你叔婆的症狀，我考慮是屬於風痰入絡，瘀血阻滯一類的。由於有血瘀，

健康信箱：我有一叔婆，年已五十七歲，過去十七年來，她都是在工廠車衣。身體一直都沒有毛病，直到今年三月初，她突然覺得雙腳酸軟，第二天雙腳完全失去知覺，無法行動，現在已經半身不遂了。她認為是「中風」，無法行動，有什麼中藥可以治嗎？

黃太：你叔婆發病突然，疾病發展也很快，僅第二天雙腳就不遂的狀。從你來信的情況來看，這屬於中醫學「中風」病的範圍。本病發生多與年老體弱、飲食不節、加上腦陰虛、心肝陽亢、生火動風、痰火上升、以致陰陽平衡失調，產生病變。中風的「中」，病有風、火、痰、氣、虛、瘀、六種，根據你叔婆的症狀，我考慮是屬於風痰入絡，瘀血阻滯一類的。由於有血瘀，

健康信箱：我有一叔婆，年已五十七歲，過去十七年來，她都是在工廠車衣。身體一直都沒有毛病，直到今年三月初，她突然覺得雙腳酸軟，第二天雙腳完全失去知覺，無法行動，現在已經半身不遂了。她認為是「中風」，無法行動，有什麼中藥可以治嗎？

書法學習

第四章 寫字的方法 續二

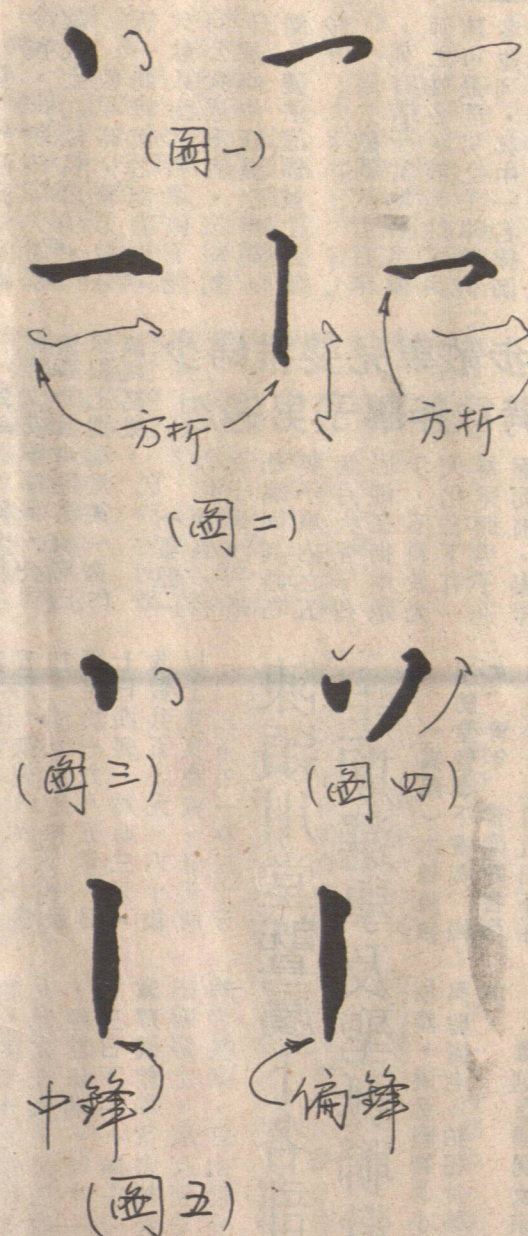
黃龍苑苑黃龍驤

轉折
所謂「轉」，並非指轉動筆杆，而是指筆鋒在紙上行出圓轉而不方折尖銳的筆劃。其法是筆不停駐下來而行筆速度均勻，如圖一。所謂「折」，則與「轉」相反，其法是在轉折處稍為停頓，然後筆鋒折下，其法是在折法可用於一劃之開始與結束，也可用於一劃之中間，所謂「一筆三折」。一般多用於一劃之中間，即拐彎之處。

藏鋒、露鋒
藏鋒，就是把筆鋒收起來而不外露之謂也。其法是在起筆處採用逆鋒，而於收筆時採用回鋒。圖三。

露鋒，就是筆鋒外露，即筆鋒在起筆處、收筆處、轉折處、全劃動力都包圍在點劃之內。露鋒在書法作品裡是經常出現的，它在點劃之間起着呼應的作用，在行款間則起着承上落下的作用。恰當的露鋒使墨跡看來更加美妙、傳神。

以露鋒方法寫出的點劃自然是一鋒芒畢露的。露鋒點劃的情形有二：一是在點劃的中間，後者名為側鋒。(圖五)前者名為中鋒，前者名為側鋒。(圖五)前者名為中鋒，前者名為側鋒。



文勝馬仔車佳選

不供參考
不鼓勵投注

1. Stop The Rain (White)
2. Surrey Princess (Gagnon)
3. Bar H Flying Heel (Burke)
4. Cheese Please (Wiggins)
5. Howdy Scoot (Hudson)
6. Keesno (Campbell)
7. Boonie Lee Wohcaz (White)
8. Pine Lake David (Megens)
9. CC N Water (Smith)
10. Wee Brair (Megens)
11. Granite Belt (Hudson)
12. Alana Maxine (White)
13. Bio Burmese (Johnston)
14. Tight Quarters (Linton)
15. Surf Rider N (Stewart)
16. Who Don (Brown)
17. Presidential (Quinlan)
18. Beaverley Corky (Coleman)
19. Coronado Rob (Hudson)
20. Western Shadow (Coleman)
21. Holridge Gringo (Hollingsworth)
22. Hy Lucky Guy (White)
23. Rosiduke (Davis)
24. Skip Along Guy (Quinlan)
25. Riverbend Falcon (Linton)
26. Skookum Charles (Johnston)
27. Justamazin (Smith)
28. Hy Class Minbar (Bowman)
29. Redwoods Reward (Brown)
30. Nazko Roddy (White)
31. Take A Star (Burke)
32. Victor Charles (Hudson)
33. Ethnic (Davis)
34. Habitant Pectopah (Ericsson)

CLOVERDALE

馬仔車精選

1. Stop The Rain
2. Thirteens Best
3. Bar H Flying Heel
4. Cheese Please
5. Howdy Scoot
6. Keesno
7. Pine Lake David
8. CC N Water
9. Gi Gi Rocket
10. Wee Brair
11. Granite Belt
12. New Cadet
13. Tight Quarters
14. Surf Rider N
15. Bio Burmese
16. Who Don
17. Sir Mark N
18. Westshore Rusty
19. Western Shadow
20. Coronado Rob
21. Holridge Gringo
22. Rosiduke
23. Big Gabe
24. Hy Lucky Guy
25. Riverbend Falcon
26. Gramrun Laddie
27. Justamazin
28. Hy Class Minbar
29. Redwoods Reward
30. Nazko Roddy
31. Take A Star
32. Sweet Angie
33. Victor Charles



LINDA MAGNO
(夏威夷著名紅歌星)
五人組樂隊伴奏跳舞

正宗韓國菜及海鮮扒房

晚餐及跳舞

星期一至星期六：真人樂隊

特設授舞學校 BALL ROOM DANCE 交際舞
舞術指導：MISS JEAN WONG
逢星期三晚上七時舉行 女界免費

除夕餐舞會入席券在預售中

Beach Town
RESTAURANT

801 BEACH AVE. (HOWE & BEACH)

FOR RESERVATIONS
CALL 688-6738/9

經理：李和永

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華士定東街 363 號
電話：687-5231

由名齋廚黃中漢君主理

★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

七天營業 (上午十一時至晚九時)

新張特價酬賓席
彩雲伴四寶
兩熟菜 彩鳳新巢
玉碟素雞
香酥魚翅
推子金蟾
什錦炒飯
百年好合
蓮子紅燒
特價 \$88.00

特設嘉賓海鮮席
錦繡大拼盤
兩熟菜 東來說法
燕窩素翅
蓬萊鮑魚
蒜茸炒時蔬
五柳魚
羅漢齋
仙姑豆腐
百年好合
蓮子紅燒
特價 \$128.00 (足十位用)

榮記麵家

WING KEE RESTAURANT
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

* 粥粉麵飯 * 雲吞水餃 *
* 明火燒烤 * 生猛海鮮 *
* 正宗粵菜 * 晚飯小酌 *
* 堂食外賣 * 一律歡迎 *

益食家和菜

四和菜 六和菜 八和菜
錦繡魚翅羹 花膠雞絲羹 蟹肉魚翅羹
碧綠雙龍蝦 雪豆雞柳 當紅炸子雞
掛爐大鴨 清蒸海上鮮 清蒸海上鮮
雪豆牛肉 玉蘭鮮魷 油泡龍蝦
百花釀豆腐 掛爐大鴨 京都肉排
\$33.00 \$46.00 \$85.00

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

京滬酒家

NEW MANDARIN PALACE
1595 KINGSWAY (夾 PRINCE EDWARD)
TEL: 876-1022

宵夜娛樂好去處

最高享受
最低消費

由名歌星
樂隊伴奏
不收入場費

加強服務
由即日起
逢星期五六每晚
由九時開始加開
夜市至凌晨一時

京滬名菜
精美點心
特價午餐
喜筵壽宴
晚飯宵夜
寬大禮堂

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗川菜 淮揚美點
游水海鮮 巧手素菜

川菜名廚
魯烈成師傅主理

紅燒牛肉麵 陳皮牛肉麵 鍋貼大蝦 冬菇腐皮卷 南乳羅漢齋 紅燒冬菇 腐皮扒鴨 魚香酥蟹 魚香酥蟹

車場寬大·泊車方便

營業時間：上午十一時至晚上十一時 逢星期一休息

百老匯西街六十號 (夾 Manitoba 街)
電話：879-8885

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價 \$118.00
合時生果 紅豆沙湯 楊州炒飯 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 當紅炸子雞 蟹肉龍蝦羹 貳熟菜 瑤柱扒時蔬 特價酬賓席 (十位用)

特價 \$27.95
合時生果 紅豆沙湯 楊州炒飯 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 當紅炸子雞 蟹肉龍蝦羹 貳熟菜 瑤柱扒時蔬 特價酬賓席 (十位用)

營業時間：上午十時至晚上十時·逢星期三休息

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時

星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時



卑詩省自由黨黨部 定期舉行聖誕慶會

(溫哥華訊)卑詩省自由黨黨部，定期舉行省黨部主席一年一度之聖誕慶會，定期於一九八四年十二月十四日(星期五)下午七時至九時，在史丹利公園三〇七五號意大利社區文化中心舉行。慶會內容豐富，包括抽獎、遊戲、及樂隊演奏等。該慶會是由卑詩省黨部主席李傑律師主持，並由卑詩省黨部秘書長李傑律師(地址：201-894 W. BROADWAY) (電話：251-1894) 歡迎各界人士及友好團體參加，共叙友誼。

溫地辟欠泊車罰款者多 警方以後按月公佈名單

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

多者款罰車泊欠辟地溫 單名佈公月按後以方警

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

步散車兒嬰推婦少 勢欲奔舉子男遇忽

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

中僑互助會雲東童子軍 舉行成立週年紀念活動

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

雲東童子軍 舉行成立週年紀念活動

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

省際五元彩票	
(PROVINCIAL)	
一九八四年十一月三十日開獎號碼	3053876
一九八四年十一月廿三日開獎號碼	3297277
一九八四年十一月十六日開獎號碼	4104300
一九八四年十一月九日開獎號碼	1463672
一九八四年十一月二日開獎號碼	3063479
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。	

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。

(溫地訊)溫地警方，以後將按月公佈欠泊車罰款者名單。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。警方表示，目前欠泊車罰款者名單，是按月公佈。



熱烈祝賀

中國國際圖書貿易總公司

(中國國際書店)

創建35周年紀念

發揚中華文化 傳播世界五洲

加拿大溫哥華 華安國貨公司 華安旅遊服務社 全敬賀

酬謝讀者同慶：
中，英文圖書九折優待，另有特價書籍，雜誌供應，並贈送禮品。
優待日期：由一九八四年十二月一日起至十二月三日止。
歡迎選購！

地址：加拿大溫哥華 緬街 550 號 電話：(604) 681-8531



107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、笙、及粵曲演唱。

華聲錄影公司

有大批錄影帶平價出售

錄影機特別介紹
1985 MODELS

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd.

新發明「轉影器」

可直接放映香港線路錄影帶
原價\$599 現售\$299 (連安裝)

世界上現有多種錄影系統，影帶不能相互影用，例如香港錄影帶不能在美國放映機上影出，同樣美國錄影帶也不能在香港放映機上影出，但如裝有本公司之新轉影器，便能直接放映世界上任何型式錄影帶，原帶放出，不需翻錄之麻煩，保證畫面清晰，顏色鮮艷。歡迎世界各國人士及代理商來信或電話聯絡。

337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠荳發行
魯國洲

電話: 684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華打東街242-4號 電話: 683-6858, 683-6859

242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.

列治文分店地址: 甘比夾第五路 電話: 278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

O.K.髮廊

607 E. Hastings St., Van.

喜士定東街607號, 溫哥華

255-0703 名師為你和他設計髮型

本店一週年 電髮大特價14元起

聘任營業經理啟事



本旅行社由一九八四年十二月一日起禮聘丘錫琛先生(MR. FRED YAU)為營業經理(ACCOUNT EXECUTIVE)。以加強業務推進，竭誠為各界僑胞服務，如蒙賜顧，毋任歡迎。

環球旅行社敬啟

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER STREET

VANCOUVER B.C.

TEL: (604) 684-2341

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	一年	二年	三年	刊名	一年	二年	三年
中國畫報(中英)	12元	20元	28元	上海畫報(中英)	9元	14.40元	20元
中國建設(中英)				中國銀報(中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女(英)	10元	17元	24元	北京週報(英)	15元	24元	33元
中國體育(英)				中國文學(英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易(中英)	20元	34元	48元	社會科學(英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌(中英)	46元	78元	109元	中國集郵(英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處: 華安圖書公司 地址: 溫哥華華埠五五〇號
日期: 由84年10月1日起-85年2月28日 電話: 681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送, 介紹新訂戶, 另有贈品。

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機



逢星期一及星期三

有豪華747客機直飛香港。

飛機上之服務, 絕對優良。

加拿大太平洋航空公司注重待客服務, 服務小心週到, 業已享譽國際。

你下次往香港或其他東方各城市, 請來搭加航。

CPA Air

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V3 CANADA

Tel: 682-7373

☆本行特設☆

非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢

詳情請與本行貸款部接洽

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函詢各埠通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督府府際美師良造

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至

love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

新街五三九號110室

dha Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話: (604) 689-0501

本旅行社 代理加航, 日航,

星航, 韓航, 菲航, 馬航, 香

港國泰航空公司來回雲哥華及

香港機票, 由雲哥華直飛香港

, 中途不停站, 特價機票, 歡

迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

* 暢遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯,

康城, 尼斯, 里昂, 凡蒂崗, 佛羅

倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特丹, 布

魯賽爾, 琉森, 比薩, 萊茵河。

* 華人領隊, 全程十八天, 一流酒店

, 包機票及早晚膳。

* 可提前出發, 可延期回程。

\$2160 起

中泰港澳精選遊

* 暢遊南河上之水上市場, 金碧輝煌古皇宮, 玉佛, 古廟, 玫瑰花

園內之文化村, 傳統式家庭式家園, 土風舞, 大象操作, 通風之拳

賽, 鬥雞, 泰式晚餐, 黃花園, 中山紀念堂, 越秀公園, 七星岩, 翠

亨村, 佛山, 石岐, 大三巴, 媽祖廟, 沙仔等名勝地。

* 行程十五日。

* 包機票, 火車票, 船票, 住宿一流酒店。

* 在泰國期間, 包早晚膳。在中國期間, 包三餐。在港期間包早餐。

* 代辦手續, 華人領隊, 來回均經香港, 可提前出發, 可延期回程。

* 出發日期: 十二月二十日。

\$1995 起

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜

僑胞惠顧, 無任歡迎。

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES.

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

國內機票大減價

香港來回機票酒店三晚 \$1018

東京香港六日遊 \$1148

星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960

代理: 汽車、房屋、旅遊保險

電話: 六八四 佛光信託樓下 九三八

八仙樓

海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.

電話: 872-2644 / 5

仙醪羅列顧客益壽延年

天天茶市

寬大禮堂

筵開數十

煥然一新

舒適優雅

(週三休息)

免費泊車

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.

電話: 872-2644 / 5

八珍盛陳祝君吉祥如意

快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788

356 East Hastings Street Vancouver, B.C.

唐人街喜士定東街356號

顧客至上 手工最好 價錢公道

服務第一 材料最佳 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送 七五折

1. I.C.B.C. 工作:

一律贈送日本精緻汽車前後椅套 (SEAT COVER)

2. 私人工作:

一律七五折優待 (25%)

3. FIRELL 及

Continental

雪呖七折至半價

(30% - 50% OFF)

從33起

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六六號, 活活百貨公司對面

香港來回 899元起

溫哥華出發 一可另加停台北、東京或夏威夷

特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專營加、日航國泰機票及移民機票一特平

秋季精選, 機票減價

多倫多來回284元起 沙省來回188元起

芝加哥來回284元起 紐約來回331元起

三藩市來回218元起 羅馬來回273元起

滿地可或渥太華來回328元起

賭城逢星期四、日出發239元起

加州拉斯維加斯來回289元起

夏威夷來回連酒店 一週特價449元起

特別通告: 預定聖誕期間機票可有57% off

(604) 684-4151, 684-4152

華園餐館

OVER SEAS GARDEN RESTAURANT

地址: 二七一七 喜士定東街

(近P.N.E.)

定於十一月廿日舉行鷄尾酒會。
十二月一日正式營業, 誠望各界
人士親臨指導, 新張期間一律九
折酬賓。

服 務 週 到

環 境 優 雅

物 價 廉 宜

名 廚 主 理

到 雅 廉 特 理

電話: 255-0932

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

The Swire Group

中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!!

香港(3) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1)

出發日期: 八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日

九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前先行付費用, 則照今年舊價)

* 由經驗領隊呂錫琛先生

* 全部一流酒店: 香港-香港大酒店

* 廣州-白天鵝賓館、北京-麗都賓館

* 在香港包兩餐, 在中國包三餐

* 在香港期間, 每日均有旅遊節目

* 出發前有晚餐聚會, 講解中國情形

* 及提供旅遊指南

* 代辦手續, 並代申請旅遊完畢後之延期

* 停留

* 機票有效期為一年, 可提前出發

* 可延期回國

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華打東街258號 電話: 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文第三路6340號 電話: 278-4401



主理 丘錫琛先生

(MR. FRED YAU)